Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 3083 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 5 DÉCEMBRE 1928.— NGÀY 24 THÁNG MƯỜI NĂM MẬU-THÌN SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 21

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

DEPOT LÉGAL INDOCHINE N° 10024

QUINQUINA COUSIN

GIÁ BÁO

ĐÔNG-PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA *

Nhà báo ở đàng Lucien Mossard số 13 (gần trường-học Taberd). SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON

Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp: Quảng cáo Davignon, Bourdet & Cie
9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

TRƯỜNG ĐỒ-BÁC

Báo quốc-âm

DƯ-LUẬN — LỜI KẾT

Hai ngày rồi, tôi ngưng để dọ ý các báo, tìm hỏi dư-luận, nên không tiếp. Nay dọ ra, hỏi rõ, tôi tiếp. Bài luận rồi về vấn-đề này, tôi có vài hỏi;

« *Trường đồ-bác có thể tán thành chăng?*

« *Chánh-phủ có nạp ước của « nghị-viện quản-hạt hội đồng « cho cờ-bạc mà lấy xâu lấy thuế chăng?* »

Trước khi đáp hai câu hỏi nầy, tôi xin dẫn từ ngọn tới nguồn, cho thấu đáo trong đâu đục rõ sẽ. Độc giả chưa vội quên, đồng-bang cũng còn nhớ, ngày bàn nghị-viên quản-hạt hội-đồng nạp ước rồi, trong trăm điều ước, tôi lấy một, là điều lập trường đồ-bác lấy xâu, cho cờ-bạc lấy thuế, đem ra nghị luận. Lại trước khi bàn luận, tôi có thỉnh đồng nghiệp hữu ở các báo quốc-âm, vì việc lợi hại chung để luận. Thế mà từ ấy những nay, không báo nào đề hơi, duy có tờ Trung-Lập mới lời, mà lời thuận tùng, phục ý nghị-viện quản-hạt. Nói cho cờ-bạc lấy thuế, thì phải lẽ hơn! Còn các báo khác, thủ khẩu như bình, tọa quang thành hại, thì cũng đủ hiểu là không nghịch; bởi lời tục Langsa có nói:

« Qui ne dit mot, consent.»
« Làm thinh, tức là chịu.»

Ấy vậy, tờ báo L. T. T. V. trở nên côi; tôi trở nên lẽ; vì chẳng khác thuyền đầy lại chẳng may mà gặp đặng gió xuôi. Biết vậy mà tôi không ngã lòng, một lời đặng lợi cho nước, ích cho dân, dầu phải vong gia, tán gia đi nữa, tôi cũng cam bụng chịu; chẳng lựa thừ mất một món lợi ở đầu mông tay. Lời nói về các báo quốc-âm trên đây, gặp nói thì phải nói, chớ chẳng phải là lời phiền trách chi cả; xét vì ai có quyền lợi riêng nấy, báo nào có tôn-chỉ báo nấy.

Thấy báo mình ra côi, ngồi viết tới ra lẽ, tôi phải bỏn tỉm hỏi dư luận. Dám chịu vô lễ, đến làm-khách một vị lão-thần, niên cao kỳ trưởng, cầu bạc như bông, lưng mối gối dùn, ngồi nhà dưỡng lão. Bước vào, ngài cũng lấy làm ngạc nhiên mà trông thấy; bởi cớ, từ ngày ngài hồi hưu dưỡng lão tới giờ, nhà ngài không mấy khi mà có khách. Thế mà ngài cũng không lơ-là với em-châu đến ngài. Phận ngồi chủ khách, bèn vạn phước, bèn hàn-huyên, một hồi rồi ngài hỏi:

« Châu đến mà thăm bác, châu còn có chuyện chi riêng chăng ?

Tôi bẩm: Nếu chẳng có chuyện chi riêng, thì cháu mộ đàm đến làm rộn bác trong lúc tuổi già. Có chuyện riêng, thì cũng là chung, chung là vì không phải lợi-hại riêng cho một tôi, mà chung cho cả xứ.

Lão-thần: Chuyện chi mà chung cho cả xứ?

Tôi hỏi: Vậy hôm rày, bác không xem báo Tây báo Nam gì hết sao?

Lão-thần: Có ở đâu! Bác còn âu lo sự thế gì mà xem báo.

Tôi bẩm: Kỳ nhóm hội-nghị quản-hạt mới rồi, nghị-viện có nạp ước xin Chánh-phủ cho cờ bạc mà lấy xâu lấy thuế. Theo ý bác nghĩ sao? Lợi hại thế nào, bác dạy cho cháu biết?»

Nghe qua lão-thần ngồi không ngồ tới, mà ngó xuống văn thuốc dưỡng như tìm nhớ trước sau, suy nghĩ một hồi, rồi mới nước mắt ngó tôi mà nói rằng:

« Ai kêu bảy chi vậy? Số « Bảy » chết rồi mấy năm, nay « vùng sống lại!»

Nghe lạ tai, tôi mới hỏi:

« Thưa bác, lời bác dạy, cháu « chưa kịp hiểu:

« Số Bảy là gì, mà bác nói số « Bảy chết rồi mấy năm, nay « vùng sống lại?»

Lão-thần cười rồi tiếp: « Vậy « cháu không nhớ tuần tháng « Mars năm 1926, có người đứng « xin lập nhà xổ Saigon-Cholon « hay sao? Việc tuy bất thành « mà sau lại rồi, cũng trong nă ni « ấy, tới tuần tháng Septembre, « Octobre gì đó, Đ. P. T. B. có « chụp hình tờ số « Bảy » mười-« bốn-ngàn bảy-trăm đồng bạc. « Nếu nay vẫn-đề cờ-bạc sống « lại, bác tưởng có khi tờ số 7 « cũng sống lại. Mà Chánh-phủ « có trạp ước của nghị-viện « quản-hạt hội-đồng mà lập « chăng?»

Tôi bẩm: « Bẩm, chưa biết! Chưa rõ ý Chánh-phủ ra sao.

Lão-thần: « Thế thì cũng còn may, còn có chỗ nói. Chi như Chánh-phủ mà ưng theo, quyết định rồi thì khỏi nói, hết nói; đánh ngừa mặt mà khen:

« *Nam-kỳ là một xứ cực kỳ mỹ lệ!*»

LÊ HOÀNG-MƯU.

(*Mai tiếp*).

NHÀ-MÁY CHÁY

Mới rạng mưa thì có lửa cháy. Bà hỏa thật là có công chực sẵn.

Hồi một giờ khuya bữa hôm qua, 4 Décembre, tại góc đường Pasko và quai de Mydho (Cholon) coi nhà-máy hiệu « Van-Phat » của M. Phước, chẳng rõ vì rủi-ro thế nào mà bỗng nhiên phát cháy rất dữ dội. Thiệt-hại rất nhiều. Tuy rằng máy gạo kho, tàu-gạo và máy-móc có bảo kê 40.000 đồng, mà sự thiệt-hại tới 100.000 đồng. Thế là phải chịu mất có sáu muôn bạc.

Song cũng may là không hại một mạng sanh-linh nào tất cả.

DƯ LUẬN

NÓI CHUYỆN ĐÀN-BÀ

Văn-đề nam nữ bình quyền

Bàn ông đàn bà đều là người cũng một khuôn Tạo-hóa nung đúc ra sanh trưởng sống chết đều theo lẽ tuần hoàn của vũ-trụ; cớ sao địa vị đãi-ngộ cao trọng mà địa vị đãi bà hèn kém?

Nguyên xưa, từ xã-hội mới tổ-chức loài người ăn ở một cách đơn sơ hỗn tạp như các loài thú vật. Lần lần cơ văn-hóa sự sanh tồn mỗi ngày một đông, tình trạng sanh-hoạt của loài người thêm khó, nếu kinh-tế cũng theo đó mà đổi, cần-lao sanh đẻ nhiều lần, những việc nặng nhọc như săn-bắn, đánh-cá, làm đồ đạc, xây nhà cửa, chống thú-dữ cùng quân địch đều phải nhường cho bọn đàn-ông mà chỉ chuyên việc chăn nuôi, may vá, ủi soạn việc nhẹ trong gia-đình. Sức lực càng ngày càng yếu, công việc càng ngày càng nhẹ, thì địa vị đàn-bà lu thế mà thập xuống mấy địa vị đàn-ông cao lớn. Trải qua một thời-kỳ gia-lộc chiến-tranh vì muốn xưng sức với cường quốc đàn mạnh, nhưng phe thắng trận người ta sự chiếm-loại của cải, chèn giết đàn-ông con trai, còn bắt nhiều đàn-bà bên phe bị thua về làm kẻ nâu hạ hạ lý tiếp. Sau lần đàn bà lại làm một phần-vật để trao đổi buôn bán, vì thế đàn-bà mất quyền mà còn càng thành qui. Thế trong gia-đình, xã-hội bất đầu từ đó tuộc về bọn đàn-ông.

Trải bao nhiêu thế-kỷ, đàn-bà cam tâm chịu phục từng đường mất tôi bởi cách-mạng nước Pháp, của nghĩa đấu quyền đã tỏ, rằng quyền tự-do-chế đã đã, mọi chữ bình đẳng tự-do đã tỏ rạng, phụ-nữ nhân đó hưởng thụ được tư-tưởng tối-tân mới biết biết cái địa-vị hèn kém của mình là ở những tục lệ trong xã-hội sau ra, liền đứng dậy bỏ-hao đó lại quyền. Hai chữ nữ-quyền lần lần đã thấy xuất hiện trên xã-hội Âu-châu.

Bàn dâu, phụ-nữ chỉ đòi quyền giáo dục và ở trong gia-đình được ngang hàng với bên nam-giới, sau tự-nhiên cũng ngày càng rộng ra nhân những cuộc biến động trong xã-hội mà được chen vai thích cánh trên con đường xã-hội và chánh trị.

Phong-trào nữ quyền đã tràn sang tới Trung-hoa là một nước tổ-chức đứng đầu văn-hóa cổ Á-đông, đã có ảnh hưởng rất nhiều, nên mới có đoàn-bà tham dự chánh-trị như Trịnh dục-Tú và Tống-mỹ-Linh, những nội « Thanh chánh uông-ninh » cũng « Hiến Pháp bảo-hộ nữ-quyền».

Phụ-nữ nước ta thời sao? Đã tới thời-kỳ chưa? Phụ-nữ ta thiệt thời nhiều lẽ thua kém bên nam giới nhiều bề như: Giáo-dục, học-vấn, hôn-nhơn, chia gia-sản.

Trong thời-kỳ bế mạc không kể làm chi, đều nói cấp-kế không được chọn người xứng đó nữa lúc ở trao hai gói phần, chia mệ đất đâu phải ngồi đây, mong ra gặp được người xứng đôi phận đẹp, chẳng may duyên phận hẩm hiu, thì phải chịu kho nuốt oán. Nếu ai khôn ở cạn được cảnh ấy thì phải bước ai bước nữa để tìm người khác tương nhờ.

Phong-hóa suy đồi cũng một phần ở chỗ đó.

Ở nhà đã thế, tức về nhà chồng thì quanh năm suốt đời khư khư giữ chốn bếp nước say đời thăng đời quang làm con ở cho chồng, nuôi vú nuôi con, còn ngoài ra những sự quan-trọng thiết-tha ở đời, về quốc-nhân-quần không được bàn tới. Ấy là đẹp duyên chồng vợ phận gái phải ông chồng vỗ-phu, cô bạc hoang đàng chỉ cốt thỏa lòng dục-vọng không thiết gì đến ai, trai giải rượu chè, cất miệng nói là câu chửi rủa mắng, hơi điều gì trái ý thì đánh đập, cũng ay thì lại càng ngao ngán nữa. Tuy rằng sống, cũng ăn, cũng mặc, cũng sanh nở nhưng chẳng khác chi cái máy thịt vậy.

Số phận đàn-bà Việt Nam là thế mà các bực tu-mi hãy còn cố giữ cái chủ-nghĩa vị lợi lấn áp kẻ đào tơ liễu yếu.

Vậy mong rằng cái bất bình-đẳng về giai-cấp sẽ xóa hẳn đi.

Nói thế chắc có người bảo rằng đàn-bà không đủ tài lực làm nổi những công việc của bọn mặt-râu, nếu cô nữ-quyền thì sẽ bỏ mất công việc lề-lối nội trợ và cương-thường luân-lý làm từng từ-đức.

Nói như thế là không biết suy xét. Vì đã một người sức yếu ra mang một gánh nặng đi con đường ngàn dặm, tự nhiên có người cầm giúp, tạo tất, cả tiếng dài hơi quát rằng: « Mày không thể nào làm được việc ấy, tao cấm mày không được làm». Thật ra người ấy có thể làm được, nhưng không thể trở lại được. Tình cảnh phụ-nữ nước ta cũng như thế. Trong thế giới tuy không có người tranh-cường tương-bá, lấn đất cướp nước như các bực vĩ nhân anh hùng, sáng tạo ra các khoa, làm được những thiên văn-chương kiệt-tác, gây dựng được những nền kinh tế to tát để giúp nước nhà được phú-cường vẻ vang mình, nhưng biết đâu rằng họ đã phí bao nhiêu tâm lực trí não để tạo thành những đặng nhân-tài cho quốc-gia, vì những sự giao-dục khôn khéo trong thời-kỳ đầu-tư. Công nghiệp đó chẳng vĩ đại lắm ru! Huống chi trong nước ta các bà Trưng-Trắc, Trưng-Nhị, Thi-Điểm, Xuân-Hương chẳng đủ biểu-hiệu cho sự trí-thức của bọn phụ nữ hay sao? Trong đám phụ-nữ tuy có người bỏ mất việc lề-gia nội-trợ, luân lý cương-thường, tam-tùng tứ-đức, cũng phải là vì lẽ muốn thoát khỏi vòng áp chế của bọn nam-nhi đâu, đó là vì không hưởng sự giáo dục hoàn-toàn, ngu dốt hay có tánh phù-phiếm, rong chơi mà phụng khí trách nhiệm đi. Mà phần nhiều những mầm mống làm cho gia đình an nhàn, xã-hội nhờn-nhơn, phong hóa suy-đồi là đều gây ra bởi tại bọn nam-nhi chỉ muốn thỏa dục tình mà ăn ở ra lòng chim dạ cá, có mới nới cũ, nhân tâm nan chắc cả.

Tôi nói thế nầy không phải là cổ xúy bọn phụ-nữ được tận quyền nam-giới mà quay lại chi phối bọn tu mi nhưng muốn phá bỏ những tục lệ cũ mấy ngàn năm xưởng-xuất làm lạc bỏi mỗi phải để trên khinh bỉ bọn nữ-giới như là bọ « mày đê con » hay là « nô lệ » của người chồng đó.

H. D. P.

HỘI-NGHỊ CHÁNH-PHỦ

Quan Thống-đốc đã về tới

Quan thống-đốc Nam-kỳ Blanchard de la Brosse đã dự Hội-nghị Chánh-phủ ngoài. Hôm đã về tới Saigon tối, chỉ ưu hôm qua, chuyến xe lửa 6 giờ 42 phút.

M. và Mme Fol cũng tháp-tùng chuyến xe lửa nầy về tới một lược.

CUỘC MỞ HỘI-ĐỒNG QUẢN-HẠT

Ngày 15 Octobre 1928

Bài diễn thuyết của quan Thống-đốc

(Tiếp theo)

Từ năm 1911, là lần chấn-chỉnh sau hết về việc chánh-trị và lý-tài trong xứ Đông-pháp, cho tới năm 1928, số tổng-cộng tiền chi-phí cần-yếu của sở dự-định Nam-kỳ, trừ ra các tiền chi-phí phụ-thuộc và tiền chi phí lật-vật khác, thì đã tăng lên từ số 3 859 00($ tới số 18.044.000 $; như vậy thì trong khoảng 17 năm số tiền chi-phí của Thuộc-địa đã thành ra năm lần nhiều hơn, còn số tiền thâu-nhập bình-thường thì chỉ hội nhị mà thôi, nghĩa là đặng 4.900 000 $ trọ gnăm 1911, rồi lên tới 10 600.00 $ trong năm 1928. Cần chi dẫn-giải dong-dài đều ấy đặng dạnh ra cái căn-nguyên của sự thiếu-thốn có thường của sở dự-định chúng ta? Tuy vậy, nói bao nhiêu đó chưa đủ, nếu chúng ta không xét duyên-do mấy khoản chi-tiêu trước đã.

Nếu so sánh năm 1911 với năm 1928 thì thấy các phần chi-phí của sở dự-định Nam-kỳ bày ra như vầy:

Chi-phí về việc hành-chánh..	1911	1928
	1 831.000 $ (47 phần 100 số tổng cộng)	4.328.000 $ (44 phần 100)
Chi-phí về việc kinh-tế...	1.193.000 $ (30 phần 100)	3 321 000 $ (46 phần 100)
Chi-phí về việc xã-hội...	835.000 $ (20 phần 100)	4.526.000 $ (25 phần 100)
Chi-phí về việc tài-phán....	không có	809.000 $ (5 phần 100)

Như vậy thì từ năm 1911, theo tỉ-lệ bách-phần, số chi phí về việc hành-chánh thì giảm, còn số chi-phí lợi-ích kinh-tế và xã-hội thì tăng. Chi-phí hành-chánh hồi năm 1911 gần tới phần nữa số chi-phí tổng-cộng, nay lên tới phần nữa số ấy. Khoản chi-phí về xã-hội đã tăng lên tới 22 phần trăm tới 25 phần trăm; nhưng mẹ, kỳ thật thì số gia tăng đã cao hơn nhiều vì từ năm 1923, gần hết số tiền chi phí trong các tỉnh về loại ấy đã sang qua sở dự-định của địa-hạt và của làng.

Công việc có ích lợi cho kinh-tế và xã-hội của sở công-nhọ quản-hạt lãnh làm trong năm 1928 đã tốn gần tới 71 phần trăm số tiền chi-phí của Thuộc địa Nam-kỳ, nghĩa là gần tới phần 3 phần 4 công-nho dự-định; còn trong năm 1911 thì công việc ấy đã tốn gần hơn phần nữa công-nho mà thôi. Tiền chi-phí hành-chánh đã nhiều quá 2 lần, tiền chi-phí về việc kinh-tế đã nhiều hơn ấu lần, tiền chi phí về việc xã-hội đã nhiều hơn năm lần.

Xét hết toàn-cuộc, thì trong khoản 17 năm, các khoản chi-phí cần-yếu của sở dự-định Nam-kỳ đã gia-tăng 14 riệp bạc, mà trong số tăng ấy, hầu chi phí kêu là vô lợi và phần chi-phí kêu là hữu lợi thì có thể định ra như sau nầy:

Chi-phí về quốc chánh....	356.000 $ (4 phần trăm số tổng-cộng)
Chi-phí về việc cảnh sát và phòng thủ.....	1.574 $ (10 phần trăm)
Chi phí về tài-chánh.....	312 $ 000 (2 phần trăm)
Chi-phí về kinh-tế.....	7.100.000 $ (nâm phần trăm)
Chi-phí về xã-hội.....	9.700.000 $ (20 sáu phần trăm)

Khảo-sát các khoản chi-phí ấy thì thấy đặng vài điều nên lưu-ý.

Như trong khoản chi-phí về chức-viên cai-trị, thì số chức-viên Langsa b'ên nơi sở dự-định quản-hạt năm 1911 đặng 135 người, trong ấy có 23 người ở các sở gồm thâu mối việc tại Saigon và 112 người ở các tỉnh. Trong năm 1928, chức-viên ấy chỉ có 89 người, chia ra 26 người ở Saigon và 63 người ở các tỉnh. Như vậy thì trong 17 năm số các quan Langsa thuộc ngạch cai-trị Nam-kỳ đã giảm hết 46 người, nghĩa là một phần ba, và nhứt là số chức-viên Langsa ở các tỉnh đã giảm hết phần nữa.

Chúng ta thấy số tổng-cọng chi-tiêu về lương-bổng của chức-viên Langsa đã gần gần không đổi từ năm 1911 tới năm 1928: chước là 432.000$, nay chỉ lên tới 452.000$, nghĩa là trong khoản 17 năm tăng vừa hơn 4 phần trăm mà thôi. Nếu chúng ta xét tỉnh-trường thì chúng ta thấy rằng lương-bổng của chức-viên Langsa đã tăng theo số quan tiền tây mà là quan tiền tây kể trên giấy và đã tính ra bạc theo một cách làm cho chức-viên lãnh lương lớn chừng nào thì phải chịu thiệt nhiều chừng nấy; cho nên trong mấy ngạch trên, lương bổng mới mà tính ra bạc thì chẳng khác lương-bổng cũ năm 1911 là bao nhiêu. Tỷ như trong năm 1911, lương của một viên quan thâm-biện hạng nhứt lên chức chưa đặng 3 năm là 10 000 quan, hay là 8.200 đồng bạc. Lương ấy đã tăng lên 36.000 quan, rồi ngày nay tính ra bạc thì chỉ có 7.680 đồng mà thôi; v. v. và bổ mỗi thứ chức cho tới thứ 10, bằng cấp thứ 10, bằng cấp thứ 1.

Gia mỗi quan...

Bổn-báo có xin rằng chức-viên nhân là cần-nhi cho ngư giới-thiệu rằng...

Nên mua m... như-yếu.

DIỄN-TÍN

BELGIQUE

Bảo-tồ

Có bảo tồ lớn. Sông Escaut bị tràn trề và làm ngập mấy cái hầm và những kho trữ hàng hóa. Hư hại nhiều. Tới bây giờ, chưa biết ai bị tai-hại.

∴

AUTRICHE

Sập nhà lầu

Một cái nhà lầu hai từng, mới cất lại, bị sập. Không có người nào bị hại hết.

∴

HỒNG-MAO

Tàu chìm

Tàu Đức-quốc chở hàng hóa hiệu « Pommern » bị chìm gần cù-lao Guernesey. Bọn tàu nói được hết.

∴

ĐÔNG-PHÁP

Đi dự hội Chánh-phủ

Có tin cho hay rằng ông Chesa, Hình bộ Thượng-thư trên Nam-ninh, đi dự hội Chánh-phủ về, đã ghé tại Hué.

Quan Khâm sứ có tiếp rước ngài, Ngài có đi viếng Đền vua và mộ các vua đời trước.

L. CẢN HẢI TAN-VĂN

Giống vật cũng biết tìm thuốc hộ sản

Một hôm, hộ giả cùng với ông bạn đi Yên-bình có chút việc. Dọc đường, quảng ngang đồng Chó nghe có tiếng kêu trong bụi rậm, không hiểu là tiếng gì ông vội gì, liền dừng bước đứng lại nghe.

Hai người dừng bước đứng nghe vẫn thấy tiếng kêu, liền bảo nhau xuống gần xem. Bỉ nhìn mới biết, thấy một con cẩy giống tỏ bằng con chó lớn, mình dài đến đen đi chung quanh bụi lau có bộ buồn bã lắm, dáng ngần ngừ một lúc, rồi chạy đi đâng nào mất. Coi, ở trong bụi rậm có kẻ cung thâm thiết lắm! Một lúc thấy con cẩy ấy đi về, mồm cặp mấy cái lá gì xanh xanh như nhỏ đi thăng tuốt vào chỗ con đang kêu nãm. Được một lát thấy im tiếng kêu, lại nghe có tiếng rên rỉ tựa tiếng chó con. Bấy giờ hộ-giả và ông bạn đi vào nơi, hai con cẩy lớn chạy biến mất, chỉ thấy mấy con cẩy con đẻ non hôn, nằm trên mấy cái rác trong giữa bụi lau đầy thôi. Bấy giờ mới nghĩ ra là con cẩy cái đau bụng đẻ, con cẩy đực đi kiếm lá thuốc. Thế mới thần tình chớ, con vật mà cũng biết tìm thuốc hộ sản.

∴

Một cuộc ngựa lội thi

Ngựa chạy, đó là một điều đã đi nhiên. Nhưng mới đây, ở địa hạt Cựu-kim-sơn (Californie – tây châu Mỹ bắc) người ta mới tổ chức một cuộc cho ngựa lội thi với nhau. Lúc đem ra lội thử, thì được kết quả lắm. Những người cỡi ngựa cho chạy lội thì dưới nước đều lấy làm thổ-ỷ cả.

∴

Giá tiền mướn đày tớ ở thành Nevers

Giá tiền mướn đày tớ con đòi, ở thành Nevers, bên nước Pháp năm nay, như sau nầy:

Đày tớ gái ở trại, từ 17 đến 20 tuổi: 3.600 đến 4.000 phật lăng.

Đày tớ trai ở trại từ 18 đến 20 tuổi: 4.000 đến 5.200 phật lăng (làm việc bốn tháng được 2.600 phật lăng); trên 20 tuổi được từ: 4.500 đến 5.800 phật lăng.

Canh điền hạng nhứt: 3.200 đến 4.800; hạng nhì từ 2.800 đến 4.000 phật lăng.

Các người chăn trâu chánh được: 2.900 đến 3.800; chăn trâu phụ được từ: 1.800 đến 2.100 phật lăng.

Giá tiền đó là gồm cả tiền cơm ăn và nhà ở. Sánh với các năm trước, thì giá tiền mướn con đòi đày tớ năm nay có phần cao hơn một ít vậy.

NHỰT-DỤNG TỪ-HÀN

Ấy là tên của một quyển sách rất bửu ích và cần yếu cho người mình, của ông Lê-văn-Giỏi soạn.

Sách « Nhựt-dụng từ hàn » nầy để giúp cho người bổn-quốc dùng mà đặt-để từ gấy thuộc về Bàn-khoản ruộng đất, từ chức-ngôn, chức-ngôn tương-phản, lập phẩn hương-hỏa, từ quản-phẩn, từ phả hương hỏa, nhượng hương hỏa, từ bán đất, bán ruộng v. v. và bỉ mỗi đều làm rành-rẽ và có giải nghĩa phân minh, dùng theo cách thức. Cả thảy nội quyển làm ra 49 thứ từ, bằng chữ quốc-ngữ.

Giá mỗi quyển là..... 1$00

Bổn-báo có xem kỹ từ đầu chí cuối, rất công nhận là một quyển sách vàng, cần-ích cho người Bổn-quốc, nên xin giới-thiệu cùng đồng-bào.

Nên mua một quyển để dành khi nhu-yếu.

Gởi 0$50 (có gởi thơ) cho Mme **Nguyễn-thị-Truyện**, 103 rue d'Espagne, Saigon, mà mua một cuốn tiểu-thuyết **TAM-LONG NHI-NỮ**, đọc chơi cho tiêu khiển ngày giờ.

MỘT VẢI Ý TƯỞNG

1- Người nói tuổi con mắt lớ rồi mà nghèo, không tiền mua kiến, thì còn thấy được rõ, hơn là người con mắt chưa thật lớ mà rồi bỏ quên cặp soi ở nhà.

2- Một người đờn-bà hình dạng xấu xa mà lúc đi ra đường đội phấn, thoa môi son mà hỏng, v-phục mắc giá, đeo hột xoàng, thì được xinh đẹp trong một lúc, là lúc đi ra đường đó!

3- Mua một ve bòn-bon đã thử, để dành ăn hết một mình. Biết rằng mình sẽ ăn hết, mà sao còn lựa? Nhưng cực mình không ăn bữa nay thì mai mốt mình cũng ăn, mà lựa nỗi gì? Có phải là tại có nhiều rẻn mình kén chọn hay chăng? Tánh người kỳ quá.

4- Nếu đi ngoài đường mà nghỉ rằng không chi quan hệ cho ta hơn là lúc ta đi cũng chung một chỗ với xe có như vậy, nên ta phải cẩn thận cho lắm. Nếu nghĩ vậy thì tưởng khi lên nghe xe-hơi dụng, xe-lửa cán.

5- Không có một người nào, hình dạng xấu xa, mặc một cái áo tốt vào, đứng trước một cái kiến lớn, thấy mình không đẹp rồi gắn đó có một cái kiến khác, mà không đến đứng trước cái kiến khác đó dặng xem và trông coi mình có được đẹp hơn chút nào hay không? Ôi! đã xấu mà còn trông cón muốn cho bớt được cái xấu, tánh tình người đời là vậy, ư!

6- Lòng người, không biết sao mà ở cho vừa đặng. Hập một muồn canh nóng quá thì nấy dầu bếp và ý không vừa lòng, rồi chừng nhập một chung trà nóng quá thì một nấy lại vui vẻ và ý khoái lạc vô cùng.

LÊ-THƯỜNG THỨC.

XỔ SỐ QUỐC-TRÁI ĐÔNG-PHÁP lần thứ 27

Ngày 1er Décembre 1928, ngoài Hanoi mở cuộc xổ số Quốc-trái Đông-pháp lần thứ 27.

Kết-quả như sau nầy:

Số **38 604** trúng được lãnh 10 000 $

Số **120.126** được hưởng lại 1 000 $

12 số được hưởng lại mỗi số 500 $

90.109 103 663 69 769 52.636 12.407 105.301 9 380 77.310 91.752 113 987 101.285 75 856.

Còn những số được hưởng 100 $ mai sẽ đăng tiếp.

MẤY KHI MÀ CÓ

1- Một xứ đất đo được làm mẫu bảy ngàn thước tọa lạc làng Ninh-thanh, tổng Hòa-ninh, tỉnh Tayninh ở dựa theo đường lên núi Điện-Bà, cách chừng sáu ngàn thước. Trên sở đất nầy có một ngàn năm trăm cây dừa, hai cái nhà cao cẳng và mười hai lò hầm than.

2- Hai miếng đất: miếng thứ nhứt đo được ba-trà-n thước; miếng thứ nhì đo được một trăm thước; cả hai tọa lạc làng Cẩm-giang, tổng triêm-hoa, tỉnh Tayninh, hầm dựa mé sông Bến-kéo. Hai miếng đất nầy đề dùng làm bến đựa cải, cây, hay là đá, thì tiện lắm.

Qui vị nào muốn mua hay là muốn mướn xin hãy viết thơ hay là đến tại bổn-quán ở đường Lucien Mossard, n° 13 Saigon mà thương nghị.

Việt-Nam Ngân-hàng

Tiền gởi vào sổ Tiết Kiệm ở Công-ty Việt-Nam Ngân-Hàng rút ra lúc nào cũng dặng, khỏi cần cho hay trước.

Đông-pháp thời-sự

VINHLONG

Cũng vì tình!

• Khá thay cho một chữ tình.

• Chẳng vì tình sao người bỉnh thì k a.

• Dù quy thời đã vận-mình.

• Người sao lại muốn vận xoàng mới kỳ.

Đêm hôm 1 Décembre tôi đi dạo chợ xơi trà cùng điểm lắm rồi mới rủi con đường qua kia trong lúc 7, 8 giờ tối, thấy cậu chuyện buồn cười không nỡ bỏ qua, là lúc tôi về đến có thì giờ ông cựu H-4-C, ở làng C. xứ chùa C. đang dùng nếp một bên lề đường, mà ra đầu kêu một cô gái nọ đứng ra đường cho ông gửi chuyện tình chi đó, và ông muốn nhem chắt lửa tình cùng cô trong đêm trăng khuất đèn in. (trông sự ay lắm) xảy lại thấy một người trai đàng kia đi lại, có phải là chồng của cô không "Không! Vậy chớ ai đó" để là cậu T. mà. Cậu T. đi đâu vậy? Đâu... (cứ cười quá biết không đặng trời ơi) đi, đi... đi kiếm nhân. Tình nhân của là ai? Cậu trai đang lắm lắt đi lại đụng đầu: Hự! hự! hự! Thua ba! hự! hự! hự! Ủa mấy! rồi làm thinh, (tôi không biết đâu mà rõ. Ủa mà cậu trai kia ông H-4-C. bảng ba (nghĩa đen là ba ba, nghĩa quốc-ngữ là cha chó gì?) mà sao cha con lại may gặp nhau thế? Có phải là công-xi chăng? không. Vậy chớ sao? Đó là may mà đụng đầu nhau. chớ phải rủi biết trước thì không gặp. Đó có phải là muốn nhau-xương không? Chớ người văn-minh mà ai đi làm đều như thế này. Mình có chức phận, đi rằng có quyền áp chế, tỉ-g a, tỉ-do thì sao lại không cưới đôi ba vợ để ở nhà mà xài (vợ vợ hay sao? không biết chừng ấy làm chi vậy thành ra quân mèo dâng chó đẻ ăn khó coi quá, rồi ra trí-dân mở chừng sự thì chớ mà lại chăng trẻ càng khi đó ông! Thôi thì ông phải bỏ đi kẻo trễ em nó bắt chước mà làm hư cất chức dân của nó thì hại cho ông lắm đa! còn cậu T. cũng chàu chàu... ei ơi, nếu rủi mai gặp ông già cậu, thì phải cầu cập người nào khác thì may cho cậu lắm, chớ phải bị văn-xương chó không có văn-minh rồi đa cậu, còn nữa thì sau sẽ nói.

Công-Chánh

ĐỘNG ĐẤT TẠI CHILI

Cả tin ở Chili thuộc về phía Nam Amérique bữa 1er Décembre báo rằng vừa rồi có động đất dữ dội. Nhà cửa dinh thự ở San-iago, Talca, Santa Cruz, Curicon đều bị rạn rất thảm.

Số bị bịnh thì 250 người, còn số chết cũng trên 200 người. Cái nhà thờ tại Linares và nhà-thương Temuco cũng bị thiệt-hại.

∴

TIN RỐT

Được tin rốt ở Santiago (Chili) bữa 4 Décembre báo tiếp rằng: Theo số thiệt-hại đã tỉ-kê chắc-chắn thì 218 người chết, 257 người bịnh trọng, hơn một ngàn người bịnh nhẹ và có cả 20.000 người không trở nương-tử. Tình-cảnh rất nên thê-thảm lắm.

Chữa bệnh trước, sâu khỏi hỏi hận

Nếu biết xét đến mình, biết vị mình cần thì sau không đến nỗi phản nàn về dâu đớn. Trước hết tự phải hiểu rằng cái then chốt của sức khỏe của ta là ở trong máu, và ở trong bộ máu (óc) của ta.

Khi máu kém tốt, não suy nhược, thì các bộ phận trong mình đều trì chậm lại.

Ăn uống cũng kém, da dẻ cũng yếu sức, tiêu hóa cũng không được điều hòa. Ai có chứng bịnh như thế, cứ ở yên mà chịu chết hòa ra dại làm sao? Vì rằng uống thuốc Pilules Pink không khó khăn gì mà các bệnh sẽ tiêu tán hết.

Thuốc Pilules Pink thực là một món thuốc mạnh là lùng, bổ huyết, bổ não và bổ cho thần kinh, không thuốc nào bì kịp.

Ngài còn chưa tin ư? nếu ngài còn phân vân tự nghĩ rằng: « Uống thuốc Pilules Pink hiệu nghiệm không? » thì đây là cầu trả lời của một người cũng đồng bệnh với ngài:

Bà Henriette Villemin ở Arpanans (Pháp) có viết thư rằng:

« Tôi cam đoan rằng chính thuốc Pilules Pink làm cho tôi khỏi bịnh. Đã lâu năm, tôi hay đau da dầy và tinh thần suy nhược. Tôi nhờ có thuốc Pilules Pink mà nay khỏe mạnh như thường ».

Thuốc Pilules Pink là thuốc thần hiệu để chữa bịnh xây xuyến, xanh xao, suy não, thần kinh rối loạn, đau đầu, nhức đầu, các bịnh về con đang lên, đàn bà lâu ngày bế kinh. Có bán ở các nhà thuốc.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Faure ở Pháp sẽ đến lối 11 Décembre.

Chiếc Chantilly ở Pháp sẽ đến lối 12 Décembre.

Chiếc Athos II ở Pháp sẽ đến lối 12 Décembre.

Chiếc Linois ở Pháp sẽ đến lối 7 Décembre.

Chiếc Dupleix ở Tonkin sẽ đến lối 9 Décembre.

Chiếc Claude Chappe ở Tonkin sẽ đến lối 9 Décembre.

Chiếc André Lebon ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến 7 Décembre.

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc André Lebon sẽ chạy Pháp lối 11 Décembre.

Chiếc Dupleix sẽ chạy Pháp lối 12 Décembre.

Chiếc Chantilly sẽ chạy Tonkin lối 16 Décembre.

Chiếc Meinam sẽ chạy Tonkin bữa 5 Décembre.

Chiếc Linois sẽ chạy Tonkin lối 11 Décembre.

Chiếc Athos sẽ chạy Trung-quốc và Nhựt-bổn bữa 16 Décembre.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 5 Décembre 1928.

GIÁ BẠC

	5-12	4-12
Nhà-nước	12F.55	12F.55
Ngân-hàng Đông-pháp	12 55	12 55
Banque Franco Chinoise	12 55	12 55
Banque de Saigon	12 55	12 55
Financ. Fse. et C.	12 55	12 55
Hong-kong Shanghai	12 55	12 55
Charlered Bank	12 55	12 55

∴

MÈ CÓC

Giá chỗ đến nhà-máy Chôlon bao lấy luôn giá lúa 100 kilos

	Par piastre	Par 100 k.
Vinhlong	4$80	6$64
Cocking	4.80	7.06
Bal-kan	4.65	6.84
Baclièn	4.75	6 99
Gao trắng thường	4.45	6.54
Namvien Gao trắng	4.40	6.47
Gao đỏ	4.00	5.88

Bánh Bông lang trái Nho, có Beurre, có Vanille thiệt ngon. Năm các (0$50) một chục.

Xin mua tại hàng Bánh Quốc-Nữ, số 98 đường La Grandière. Ở xa mua nhiều gởi colis postal cũng được.

PHƯỚC-ĐỨC KHÁCH SẠNG

Phòng nghỉ « Phước-Đức Khách-Sạng » *mới sơn lại sạch sẽ mát mẻ, ở ngan gare xe-lửa Saigon Khánh-hòa và Mytho. Tiện be cho quí khanh ở xa lại, và khi nể muốn đi xe-lửa khỏi sự trễ nải chi hết.*

Lại có ra một cái xe hơi hiệu Roland Pilain *n° C. A. 434, 7 chỗ ngồi có bảo kê. Xe mới ở garage đem ra chạy tỉ khi sửa dọc đường. — Để đưa và cho mướn.*

Xin đồng-bang chiếu cố, rất đa tạ.

Adresse:

TIỂU-DỰ-ĐỨC, propriétaire,
N° 152 Rue Colonel Boudonnet à Saigon.

Đã dời rồi

Tiệm hột xoàn François Sự nay đã dời về Chợ mới Saigon, *số 68 góc đường Bonnard kế nhà ngủ Nguyễn-phong-Cảnh, nhà thương thì ngó xéc qua (chỗ tiệm trước bán hàng của Đỗ-văn-Mười).*

Mới khai trương trong hai tháng dầu bớt giá hột xoàn thiệt rẻ.

Quốc-tế Tiết-kiệm Hội

(Van-quốc trừ-xúc Hội)

HỘI NẶC DANH PHÁP ĐỂ HIỆP VỐN
Tư bổn của hội 60.000 lượng (= 2 đồng rồi)
2.000.000 quan phải làng (1/4 đồng rồi)

QUẢN-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP,
25 đường Guynemer — Saigon
Téléphone 571

HỒI CÁC VỊ TIẾT-KIỆM LẠI

XỔ SỐ LẦN THỨ MƯỜI BỐN

Ngày 28 Nov., 1928, série n° 861 được:

Vé Tiết Kiệm số **2269**, được hồi lại theo như giá tư bổn mình đã

MỘT NGÀN ĐỒNG

Về ấy phần người cầm vé
ở Phan-thiết
Xỉ số kỳ tới nhằm ngày
thứ Sáu 28 Décembre 1928, 3 giờ chiều tại phòng làm việc của hội,
25 đường Guynemer — Saigon

Ai muốn lấy vé Tiết-Kiệm của hội lại tại mấy người Courtiers hay là Agents của hội, hoặc đến phòng văn Quản lý Đông-pháp số 25 đường Guynemer, Saigon.

Có một cuốn sổ cắt nghĩa rành, gởi cho người nào hỏi.

NHÀ BÁN ĐỒ PHỤ TÙNG XE HƠI
COMPTOIR CHOLONNAISE
Đường Tổng-đốc Phương, số 86, Cholon

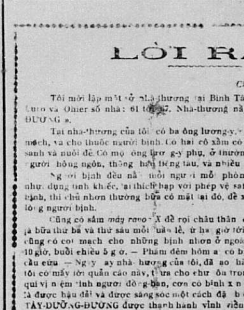
Khai trương ngày 27 Oct. 1928.

Bán đủ các đồ phụ tùng cho xe hơi. Vỏ ruột hiệu: **MICHELIN**

DẦU SĂNG DẦU NHỚT đủ hiệu

Chủ-nhơn là người Annam, chắc sẽ làm được ưa lòng các quí ngài về việc giá cả và sự tiếp rước.

Mong nhờ đồng-bào chiếu cố cho. Bổn-hiệu xin hết lòng cảm tạ.



Có bán tại:

Đại phọc tháng L. SOLIRENE. Saigon.
Tân-thị Binh-Thạnh-Tuyl được phòng Saigon.
Pháp-Á dược phòng G. CHANTE. Cholon.

Nón Tây hiệu con én

• HIRONDELLE D'OR •

Phòng-báo chẳng ta phần nhiều đã dùng nón nầy, mà không có ai làm, để đem của ra làm giàu cho khách; nên tôi mới lập một xưởng làm nón lấy, chọn những thứ khéo ở Bắc-kỳ.

Nón của tôi làm toàn bằng cây nâu ve mua bền lắm, nỉ và hàng lợp đều tốt nhứt — Cái vòng nón làm bằng dê lây đôi đã êm da đầu mà không có hơi ỉnh ỉnh.— Nón rằng đánh phấn vào cũng chẳng ố đi chi hết như nón của khách. Thêm tôi có lãnh sửa nón — và giữ bao nén. Nén của tôi làm không khi nào nứt ngan có như nón của khách.

Ai là người biết tưởng nói, thương giống, xin chiếu cố đặng mua nón quang kinh tế cho tương lai.

Bổn-hiệu rất đội ơn và hết lòng tiếp đãi.

HUỲNH SẮT
2 Rue Phu-đình.
Sau nhà bán thuốc Tây Lê-văn-Minh Cholon

KIẾN CON MẮT

Bổn hiệu khai trương từ năm 1919 chuyên tâm nghiên cứu về khoa học nhãn-quang, khắp nơi ai ai cũng biết, bổ-hiệu coi mắt lựa kiếng theo tới người-tử vừa Quang-học rất đặng kỹ sai. Chư quí-vị chiếu cố sẽ được ưưa lòng vậy.

LUNETTERIE MY-KHOUAN
229-231, rue des Marins, Cholon.
Ngay ga xe điện giữa Cholon.

TIỂU-THUYẾT

« *Chút phận linh đinh* » cuốn thứ nhứt của ông Hồ-biểu-Chánh đã xuất bản.

Giá mỗi cuốn..... 0$45

Mua sỉ về bán lại có hoa-hồng. Xin gởi thơ cho M. Nguyễn-khắc-Nương, Chủ-nhiệm nhà in « Nguyễn-Khắc » 102, Rue La Grandière.

DỜI KHO TIẾT-KIỆM

Quan Đốc-lý Thành phố Saigon có lời bố-cáo cho công chúng hay rằng: Kho Tiết-kiệm (Caisse d'Epargne) hiện giờ ở tại đình Hội-đồng, nhưng kể từ ngày chúa-nhựt, 9 Décembre tới nầy sẽ dời lại đường Catinat (từng dưới) số 166.

LỜI RAO

Cho-lớn, le 18 Novembre 19 8

Tôi mới lập một cửa hàng tại Binh Tây (Chợ-lớn), ở vào góc đường Chaise và Olnier số nhà: 61 tới 67. Nhà-thương nầy kêu là: « BÌNH-TÂY DƯỠNG-ĐƯỜNG ».

Tại nhà-thương của tôi có ba dãy lương-y người Langsa, thường ngày chẩn mạch, và cho thuốc người bịnh. Có hai cô sầm có bằng cấp, ở đây hao việc tiếp xanh và nuôi dề. Có mọ ông lương-y phụ, ở thường xuyên ai nhà thương. Có một người hồng-ngôn, thông hiểu tiếng tàu, và nhiều người khán hộ (infirmiers).

Ngoài bịnh đều nằm nơi người mỗ phòng riêng. Buồn the mát mẻ; đồ như dụng tinh khiết, ai thích lập với phép vệ sanh tôn vệ cùng nước cho người bịnh, thì chỉ nhơn thường bữa có mặt tại đó, để xem xét các món đồ ăn cho vừa lòng người bịnh.

Cũng có sầm máy rayo-X để rọi chiếu thân cho người bịnh. Ngày rọi bịnh là bữa thứ hai và thứ sáu mỗi tuần lễ, ở hai giờ tới bốn giờ chiều. — Còn mỗi ngày cũng có coi mạch cho những bịnh nhơn ở ngoài buổi sớm mai 10 giờ, buổi chiều 3 giờ. — Phàm đêm hôm có bịnh gấp được đến rung chỉ ông cứu cấp. — Ngày ay nhà hàng của tôi, đã ao hành rồi và mới khai trương, nên tôi có mấy lời quản cáo nầy, dựa cho chư-tôn trong lục châu hay, hầu mong chư quí vị nếm tình người đồng-bào, cho có bịnh xảy đến nhà-thương của tôi, trước là được hậu đãi và được sáng sóc một cách đặc biệt, sau là vừa giúp cho BÌNH-TÂY-DƯỠNG-ĐƯỜNG được thanh hành vinh hiển. Ơn ấy tôi chẳng hề dám quên.

BÌNH-TÂY DƯỠNG ĐƯỜNG chủ nhơn:
LÝ THỊ-XUA.
Kính khải.

Feuilleton n° 816 — *Du 5 Déc. 1928.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ NĂM

HỒI THỨ IV.

Cao-thơ-Uất với Bi-nê-Điệc (An-tì-Nga)

(Tiếp theo)

Bi-nê-Điệc. — *Sao lại không kết! Tao nói không đủ, chớ không hết. Vả lại, mấy biết, mấy cũng như tao, không có thì nhịn, chớ hễ có thì xài đến xài không, có dành-dặt gì đặng. Tao muốn có một số làm vốn hết sức mà không biết làm sao cho có đầy phước.*

Cao-thơ-Uất. — *Một số vốn! Ai gì không muốn có vốn.*

Bi-nê-Điệc. — *Muốn mà cho có kia chớ! muốn mà không có thì muốn mà làm gì. Tao nói với mấy muốn có, nghĩa là tao có; song có cũng như không.*

Cao-thơ-Uất. — *Sao lại có cũng như không? Mà ai cho mấy mà gọi có cũng như không? Phải ông bỏ mấy cho mấy không?*

Bi-nê-Điệc. — *Phải, cha ông bỏ tao cho tao; song tao nói có cũng như không là vì ông không cho bây giờ, tao còn phải đợi.*

Cao-thơ-Uất. — *Đã cho mà còn phải đợi là đợi giống gì nữa?*

Bi-nê-Điệc. — *Đợi ông chết chớ giống gì.*

Cao-thơ-Uất. — *Sao lại phải đợi tới ông chết?*

Bi-nê-Điệc. — *Vì ông có làm tờ giao-kèo chia phần cho tao rồi.*

Cao-thơ-Uất. — *Thật vậy sao? Của cho mấy bao nhiêu?*

Bi-nê-Điệc. — *Chia cho tao năm-trăm-ngàn.*

Cao-thơ-Uất. — *Sao mà tí lắm vậy? Không có gì khác nữa sao?*

Bi-nê-Điệc. — *Không! Ý như lời tao nói với ông; không có gì khác nữa.*

Cao-thơ-Uất. — *Mấy pỉ lình tao, chớ có lẽ đâu vậy, nè!*

Bi-nê-Điệc. — *Cao-thơ-Uất, tao với mấy là anh-em mà. Của ai chớ tao có giữa mấy làm gì.*

Cao-thơ-Uất. — *Anh-em làm sao? Sao lại giữ đặng, hay là.....*

Bi-nê-Điệc. — *Rắp làm mấy! Để tao nói cuộn lại cho mấy nghe.*

Cao-thơ-Uất. — *Tao sẵn lòng nghe; mấy nói đi, tao nghe.*

Bi-nê-Điệc. — *Tao tưởng . . . (Một giờ trưa đến, Bi-nê-Điệc đói bụng lắm, nói trước nó sợ nó chẳng tử hưởng.) Thôi bộ ăn cơm, Cao-thơ-Uất nói nè:*

« Mầy tưởng làm sao? . . . nói đi, sẵn nói gì! Mầy có ai khác hơn mầy nói tao không sợ! hãy tưởng sao?

B-nê-Điệc. — *Tao tưởng khi tao lìm dặng cha tao rồi thì phải.*

Cao-thơ-Uất. — *Cha mầy! Cha nuôi của mầy hay là cha nuôi?*

Bi-nê-Điệc. — *Cha ruột của tao chớ!*

Cao-thơ-Uất. — *Vậy không phải Ta-nanh-Cà-nanh-Cân-nai sao?*

Bi-nê-Điệc. — *Không! Ông Ca-nanh-Cân-nai là chú nhỏ. Mẹ tao nó, dượng đi mất đất, rồi còn có mà nói.*

Cao-thơ-Uất. — *Vậy cha tao còn có rầu mà gọi cha ruột mầy?*

Bi-nê-Điệc. — *Tao tưởng khi cũng trước Monte-Cristo đó là cha ruột của tao, là tại vì nghe:*

Mầy nghĩ coi, nếu không phải vậy, thì bỏ ở điền của hay sao mà muốn chết! Ở mà phải đi! Tại bỏ mưa bỏ-nhiêu Ca-nanh-Cân-nai nhìn tao làm ơn lắm rồi, nên mới nhận muốn quan nhì tao làm con đỡ-đần mà nuôi dưỡng, đặng có nhờ-cậy lúc già-cả cho nhờ. Bởi vậy tao nói thật cho mấy nghe, tao không có cha mẹ, chỉ có một mình tao, ở nhờ nhà ông Ca-nanh-Cân-nai mà thôi.

Cao-thơ-Uất. — *Vì Mầy nói thật sao tha bỏ qua điều cha hay sao mà muốn chết! Ở mà phải đi! Tại bỏ mưa bỏ-nhiêu Ca-nanh-Cân-nai nhìn tao làm ơn lắm rồi, nên mới nhận muốn quan nhì tao làm con đỡ-đần mà nuôi dưỡng, đặng có nhờ-cậy lúc già-cả cho nhờ. Bởi vậy tao nói thật cho mấy nghe, tao không có cha mẹ, chỉ có một mình tao, ở nhờ nhà ông Ca-nanh-Cân-nai mà thôi.*

Monte-Cristo là cha mầy, thì phải, vì bỏ đi giao lại sang, thế thượng sở sang thích. Phải đợi mà nghèo, thì ông đâu là cha ruột mầy, cũng ra thằng các-vác nào đâu ai biết!

Bi-nê-Điệc. — *Mầy tưởng trong thiên-hạ, ai ai cũng như mầy vậy hết; hễ thấy giàu sang bắt quàng làm họ; bắt không đặng cũng lót cũng kéo mà dựa vô. Cũng như mầy nói Bá-tước Đăn-La là anh-em của mầy vậy mà! Tao cũng đợi tới ngày ông ấy cho tao đặng tao coi bộ mới nể dự tiệc! Cao-thơ-Uất, không hầu tới đợi tao giết cho mà nghe, đừng có làm mặt lanh kiện nego. Tao tưởng Công-tước Monte-Cristo là cha ruột của tao, là tại vì nghe:*

Mầy nghĩ coi, nếu không phải vậy,

Giờ tắm hầu kề. Bể lặng nắng chang chang ;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoán bườm lướt ngoài khơi

NGƯ ÔNG KẺ BÃI HẠT

Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA, há chẳng
nên mượn máy « **KODAK** » chụp làm dấu tích !

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
Ở ngang nhà hát tây.— SAIGON.

Vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư tôn chọn lựa.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG DƯỢC PHÒNG

Tiệm cái Rue Đại-Tân N° 145 Canton. — Chỗ trử bán Rue de Canton N° 47 Cholon
Tiệm ngành Rue de Praire N° 96 Pnom-Penh

NHỊ-THIÊN HUYẾT-TRUNG-BỬU

Thứ thuốc nầy đã có thầy thuốc thí nghiệm rồi bảo không có sự độc địa chi trong thuốc cả.

Trăm nước thạnh suy cũng bởi tại nơi dân mạnh hay là yếu, đo nơi khí huyết mà ra, cho nên phải hiểu rằng khí huyết làm cho càng trong nước và bền chắt gốc lại thêm là giống rất mạnh mẻ, vì nay đương lúc chiến tranh nên ta phải gắp mà lo xét cho hết sức chớ nên chậm trễ phải lo ừng bền khí huyết cho lắm, mới đáy trong thế-giới đã mở mang, muốn việc cũng phải lấy sự chắc là gốc. Vậy thì có thứ thuốc **Huyết-Trung-Bửu** *là thiệt rất bổ huyết của can tâm và thêm sức mạnh trong thân thể. Cũng vì bởi tìm kiếm hết sức mới đặng thuốc nầy.*

Người ốm yếu da mặt như giấy thì biết cái phần huyết đã hư rồi vậy uống lư'n thuốc **Huyết-Trung-Bửu** *bảy bữa thì da thit trở nên đỏ sắc mặt tốt tươi khi chưa uống thuốc nầy thì lấy kim chỉ trên đầu ngón tay ra máu lí nhiều trên miếng giấy xem cho kỹ sắc máu thế nào rồi đến khi uống thuốc đặng 7 ngày cũng làm như trước chỉ máu nhiều trên giấy thấy sắc máu trở nên đỏ tươi cần dùng được lâu thì mập hơn khi chưa uống thuốc, còn khi mình chưa uống hãy đi cân thử cho biết đến khi dùng thuốc đặng 7 ngày thì cân nặng thêm nữa cân. còn khi chưa uống hãy cầm vật chi nặng trên một yến gio lên thử coi sức mạnh dường nào. đến khi uống thuốc nầy đặng 7 ngày lại làm y như vậy cầm hễ vật ấy gio lên như khi ng biết nặng, vậy thì phải biết thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *nầy làm cho mình mạnh mẻ là bao nhiêu.*

Còn như người máu huyết không đặng đầy đủ tỉ muốn nói chuyện nếu uống thuốc nầy phần khi đầy đủ ca hát hoặc nói đến 3 4 giờ không nhàm mà rất vui vẻ vậy thì phải biết thuốc **Huyết-Trung-Bửu** *rất hay và qui báu là dường nào.*

Còn người huyết hư bước đi xa không được nữa đặm đường thì mệt, uống thuốc nầy rồi chừng một tháng rồi chạy đến một đặm đường khó-g biết mệt.

Còn thêm một chứng rất hay như ham dâm dục thái quá thị tạn thận đã kém suy thì thần nguơn lạnh, uống thuốc **Huyết-Trung-Bửu** *sáu bảy b'a thì thêm tinh thần lại và ăm hơi tinh khí bổi nhờ máu mà ra hễ phát huyết kém thì tạn thận phát kém nên uống thuố: bổ huyết ấy là uống bổ tạn thận vậy thì thấy những chứng bịnh nói trên đó đều phải biết sức hay dường nào.*

Lại còn thí nghiệm người nữ ít sữa không tốt uống thuốc nầy sữa bằng ngày thì người nữ có sữa hơn 3 phần khi trước nó tốt, còn người đờn-bà đường giáp tháng khi bỉm, khi dợt, khi trời, khi sục, làm đau bụng hoặc ra nhà làm bằng không đời, uống luôn một tháng thì huyết sữa trở nên đỏ tươi và đứng ngày không đau bụng còn uống luôn mỗi tháng chẳng hề trời sục những đều nói đó đều làm chứng rõ thuốc **Huyết-Trung-Bửu** *thêm phần huyết rất bàu là dường nào.*

Thường khi con nít nó mất sữa thì ngòi tiên thiên đã kém thì sanh nhiều bịnh khó, hoặc đến năm tuổi nó chưa biết đi đứng, rồi biết bịnh ấy là tại khi huyết chưa đủ hoặc bịnh cam 'ích cũng bởi đó mà ra, như con ri tức b-tuổi đến năm tuổi nó đã ăn rồi phải cho uống thuốc **Huyết Trung-Bửu** *1 muỗn cà-phe mỗi ngày 3 lần pha với nước ấm thì trở nên mạnh mẻ xương cứng và chẳng hề có bịnh chi khác như khi còn nhỏ mâu đều đủ đến già nó không hay đau đớn.*

Một người đờn-bà đường kinh đáng hoặc khi trời khí sục hay làm đau bụng uống thuốc nầy đường kinh trở nên tốt lợi và đặn thai, còn những người đờn-bà có thai, uống thường thì khi sanh đẻ mau mắng và sức có mạnh, lại ngày sau đứa con ấy cũng ít bịnh vì đã có bổ dưỡng khí huyết trước thì cái sữa của người đờn-bà trở nên tốt cho con nít bổ tỳ nhiều nó phải mạnh mẻ, còn người đờn-bà huyết khí hư thì sanh rầu buồn lo lắng năm ngày không yên, lại con hồi hộng lớn, làm đau bụng và nhức mỏi cả mình mà uống đặng thuốc **Huyết-Trung-Bửu** *thì huyết tốt lợi, sang hòa chẳng hừng lên, khỏe khoẻn trong mình và các chứng bịnh đã nói trên cũng tiêu trừ đặng hết.*

Còn người tuổi trẻ ngòi tiên thiên và ngòi hậu thiên suy kém hàm việc dâm dục khí huyết hao kém sanh ra da mặt vàng hay xây xẩm tối tâm đau lưng lồng đầu gối tay chơn gầy đuối phải lúc tan canh vận thận suy kém về lưng cất ốc làm ra lỗ tai lùng bùng thì phải uống thuốc nầy được một tháng thì mặt mày trở nên tươi tốt và lỗ tai nó có sức mạnh và các chứng bịnh đã nói trên đó đều đặng tiêu hết.

Một người học hành kia phải bị lo lắng quá độ thì tâm huyết phải hao kém sắc mặt như giấy trắng, nếu đặng dùng thuốc nầy thì tâm huyết trở nên mạnh mẻ, và khí huyết đầy đủ lại và nở nang lành vác, con người rất nên xinh đẹp.

Một người già cả khí huyết suy kém tinh thần gần đuối hãy dùng thuốc nầy thì tự nhiên tóc xanh và rết đen lại, cơ sức mạnh da thịt hết đàng, thường ngày thêm sức già trở nên trẻ.

Cách dùng: *Người lớn mỗi ngày uống 3 lần trước khi ăn cơm nửa giờ, hoặc ăn rồi mỗi lần 1 muỗn ăn cặp, vậy khuấy nước ấm ấm mà uống.*

Giá mỗi ve nhỏ. . . . . 1$20 | Giá mỗi ve lớn . . . . . 2$00

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG Y-sĩ VI-TẾ-SANH, kính cáo.

C.J.BONNET

MẮT HẢI CHO ĐẶNG CÁI MÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
BỞI CHỌ-TÔN MUỐN MUA HÀNG LỰA

INJECTION PEYRARD

Thuốc thực hiệu nầy chữ ra ốt lần rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là nó đã lâu rồi

Trong 333 người A-Rập dùng thuốc nầy thì bịnh bịnh hết 321 người
Y thuốc lớt phát nơi lương ở Alger)
thu công cốc nhà thuốc đã danh.

Bịnh hư phong-tấu, Bịnh nhiệc gân, đau lất-léo
Bịnh trái-ké, bịnh nhứt trong gân cốt đau mình mẫy

Muống trừ khử nước đái tang độc trong sạch
Muống trị lành bịnh nhiệc quến nhứt gân, lất-léo
Muống trị hết bịnh hư phong-tấu, vô biết đau mình,

thì duy có nống thuốc

URAZINE

Bán ra liều miếng cùng là viêng hột tang ra bọt
Có bán cùng các nhà lớn thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng
USINES du RHONE
thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt.

PHÒNG NHỔ-RĂNG

ở đường Lagrandière-Saigon — Môn bài 20
Dây-thép nói : số 178

ông Pierre BLANC

Thầy mổ-xẻ và nhổ răng gốc ở Y-viện thành Bordeaux xuất thân

DƯỠNG BỊNH ĐẬU MIỆNG VÀ ĐAU RĂNG
Khi nghiệp : Có đủ thứ khí-nghệ dùng đ rỏng bịnh

Tin Bắc-kỳ

Ngày khai hội chợ

Chiều hôm thứ bảy 24 Novembre 1928, hội-đồng tỗ chức hội-chợ đã làm lễ khai hội.

Từ 2 giờ chiều, trước cửa trường hội-chợ đã tấp nập, nào xe cộ, người tới kẻ lui rất là huyên náo, nhưng vì chiều hôm đó chỉ riêng cho các quan chức có giấy mời, nên có nhiều người tới mà lại phải về không. Ngay cửa vào về bên tay trái một đội binh khố xanh đứng bồng súng đo đại úy Vuicilliéni quản đốc, bên tay mặt thì có phường nhạc binh — Trước việc Bảo-tàng Maurice Long thì có ông Hội-trưởng và các ông Hội-viên, Hội-đồng tỗ chức hội-chợ, các quan Tây Nam, các quan có chân trong hội-đồng Chánh-phủ, các ông Dân-biểu, và các nhà báo Tây Nam đã tức trực cả.

Đúng 3 giờ quan quyền Toàn-quyền Robin cùng quan Chánh-văn-phòng Trillat, quan Nguyên-soái Tổng-binh tới. Đội lính khố xanh bồng súng chào ; sau khi phường nhạc cử bài quốc ca thì ông Perroud là Hội-trưởng Hội-đồng tỗ chức hội-chợ giới thiệu các Hội-viên với quan Toàn-quyền, và có nói mấy lời cảm ơn quan Toàn-quyền, và các quan đã đến chứng kiến đông đủ cho ngày khai hội được thêm long trọng ; quan Toàn-quyền đáp mấy câu đại ý Ngài nói hội-chợ năm nay mà được sầm uất như thế nầy thật cũng nhờ tấm lòng mẫn cán của Hội-đồng, và cũng vì đó mà kỹ-nghệ và thương-mãi xứ nầy sẽ được năm năm bước lên con đường tiến bộ như thế, thật Ngài rất lấy làm ngợi khen.

Đoạn ông Hội-trưởng đưa quan Toàn-quyền cùng các quan chức đi xem các gian hàng các ngài chủ ý nhứt về những gian như gian bày các thảm bông dệt của Sté. Franco-Annamite d'art, máy bơm nước đội bằng dầu của hãng Aviat, các kỹ-nghệ vật ở xứ Bắc-kỳ (petites industries du Tonkin) đồ gỗ của hiệu Phú-mỹ và hiệu Poinsard et Veyret, các tượng đắp của hiệu Tiến-Thạnh số 6. Trước cửa nhà thờ Hà-nội vân vân . . . Mãi đến quá 6 giờ chiều các quan mới ra về. Ngày hôm sau là Chúa-nhựt hiện đã bắt đầu mở cửa cho công chúng vào xem.

Loạn mẹ mìn chăng ?

— Một kỳ báo trước đây, bổn báo đã thuật câu chuyện mẹ mìn và cách hành động của người nầy. Nay lại có tin rằng: hồi 10 giờ sáng hôm 22 Novembre, một nhà kia ở phố Hàng-mã (bên dưới ô Cầu-giền), cả hai vợ chồng cùng đi vắng cả, ở nhà chỉ có ba đứa con, một đứa lên 9, một đứa lên 5, và một đứa mới được hơn 1 năm, đang cùng nhau chơi bời ở trong nhà. Thì mà quân buôn người dám cả gan lẫn vào đỗ cho ăn quả bánh, rồi chẳng biết nó làm thế nào mà 2 đứa lớn dám ra ngơ ngẩn, rồi cứ việc bồng bế nhau mà theo nó. Cứ lời một người hàng xóm nói, thì quan đề mật này là một chàng thiếu-niên chừng 20 tuổi. Đến lúc hai vợ chồng về, kêu con chẳng thấy, liền ra ngoài phố tìm rồi tìm hỏi lên, bà con vội vàng chạy tìm mỗi người một ngã, song chẳng thấy lắm hơi đâu cả. Mãi đến hơn 1 giờ chiều, người vợ đang lăn khóc ở quãng đường Bạch-mai, thì thấy chúng no bồng bế nhau về vừa đi vừa khóc. Mụ ta vội vàng ôm lấy đứa bé, ngồi vật xuống đấy một lúc mới đem nhau về. Hỏi đứa lớn thì nó cũng nói như đã kể trên. Gớm thật ! dương giữa ban ngày mà quân nầy dám ở cái thủ đoạn ấy ra thì to gan quá !

Tình cha con đời nay

— Số là có một nhà kia ở đường Bạch-mai, chồng thì làm nghề pha xe, vợ làm nghề gánh nước muơn, năm nay chúng ngoài 30 tuổi, đã sanh ra được 4, 5 người con vừa trai vừa gái, đứa nào cũng khỏe mạnh cả. Duy có thằng con lớn tài năm nay đã 21 tuổi, phải chứng giờ người, tuy vậy cũng vẫn được việc. Thế mà người cha kia đa chẳng thương con, lại gửi tính phụ từ mà dành dập con mình tàn tệ rồi đuổi đi, nỗ nó về đến nhà thì lại đánh. Đánh lắm nên nó sợ mà không dám về nữa, cứ ngày đêm thơ thẩn ở ngoài đường, thấy ai quá lại thì chạy ra xin ăn. Người vợ thấy chồng xử với con như thế, cảm lòng chẳng được, nên đã một hai lên kêu con về, nhưng lại phải thằng cha ác nghiệp phụ phàng dành dập. Nên mụ ta cũng đành cậu, cứ ngày ngày giấu giếm một vài xu cho con ăn bánh. Hai ba lần nó bị cảnh sát bắt giam, quan xét cho vô tội thì lại giao trả cho cha mẹ nó, và bắt phải trông nom cho hẳn hòi. Vậy mà người cha kia vẫn cứ đánh hoài đuổi đi. Ôi ! tình cha con ngày nay thế đấy !

SÁCH CỦA NGUYỄN-THANH-KHIẾT

M. Nguyễn-thanh-Khiết mới ra một cuốn sách luật, bằng chữ quốc-ngữ sách ấy bán tại nhà Mme Thanh-thị-Mẫn ở tại chợ mới Saigon (đường d'Espagne số 266).

Giá mỗi cuốn là . . . . . 1$20
Ai mua tại Saigon, M. Khiết bớt cho 0$30.

Người nào có lòng mua sách của M. Khiết xin gởi mandat-poste 1$30 cho M Nguyễn-thanh-Khiết 79 Rue Lagrandière Saigon ; người mua khỏi chịu tiền gởi sách.

M. Khiết không bán chịu và không bán contre-remboursement, vì bởi cớ đồng bào hiểu dư.

Xin người lãnh sách bán cho M. Khiết bán theo giá của M. Khiết định trong lời rao nầy.

Cám ơn

Hãy hút thuốc

JOB

Sao cho thêm sức thêm khôn
ĐỒ LÀ BIỂU CÁC CỤ ƯỚC CHO CON CHẮC

Các cụ già là người thao lược, khi gặp trẻ con không những các cụ nói : « Các con nên ngoan nhé ! » các cụ nói lại : « Các con chớ làm gì mất người, kẻm sức khỏe. »

Thực thế, khi trẻ con đang tuổi lớn lên không gì hại bằng làm nhọc sức kiệt lực. Trong lúc ấy coi cho trẻ thực là khó : phải làm sao trợ sức cho chúng nó, làm sao cho máu nó được sung túc, cho nó chịu ăn, đó là những vấn đề cốt yếu, nay nhờ giới giải quyết được rất dễ, vì chỉ dùng Pilules Pink là đủ cả. Thuốc Pilules Pink bồi bổ cho cơ thể, làm cho huyết được tươi tốt, bổ cho tinh thần, làm cho ăn ngon cơm, tiêu hoá đều hòa. Về mùa xuân cho trẻ con uống Pilules Pink thực là hợp thời. Bà Harribey ở Luxey (Pháp) có nói rằng : « Con gái nhỏ của tôi trước kia xanh xao, nay nhờ Pilules Pink nên được tươi tốt, vì vậy cứ đến mùa xuân là tôi lại cho cháu uống một hộp. »

Thuốc Pilules Pink thần hiệu ở trị các bệnh xanh xao suy huyết, suy não, thiếu lực, nhức đầu, đau da dầy, bịnh trẻ con đang lớn dậy hà kinh nguyệt thất thường hoặc là hết kinh.

Có bán ở các hiệu thuốc.

ĐÂY BĂNG

Cho các Viên-quan

Bổn-Hiệu có tiệm đặng bên Pháp mới lãnh sang các thứ đây băng (écharpes) cho viên quan như : Bốc phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban biện Phó-tổng

Vì giải thể có vài bề ; ai mà thái nên Bổ-Hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng thì viết thơ đến cho Bổn-Hiệu mà hỏi giá, Bổn-Hiệu sẽ bẩm ám cho quí ngài biết.

Nếu chậm rồi Bổn-Hiệu bán hết thì phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua nữa.

Kính cáo.

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Bd. des Lucrèce Ménard,
SAIGON

MUỐN BÁN

Một tờ rằng hai bề mặt tọa-vô tại làng Long-hưng, tổng Long-sinh-thượng tỉnh Bạc-liêu đất rằng rất đáng làm gạch, gái tốt làm.

Bổn con trâu đực đáng tuổi tơ tổng sức làm công chuyên.

Ai cần xin xem nơi số 69 rue Vannier Saigon.

LỞ NGỨA
SÂU CHÂN

Hác lào, ngứa ngáy
bỏng dạ
và tất cả các bịnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên bôi

POMMADE
FLORENTINE

Nên thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường
Có hàng vạn người viết thơ mình tạ !!!...

G. ROCHER
Bào-chế chuyên-môn
13, r. de Grenelle
PARIS

Bán ở các hiệu thuốc ở toàn cõi

ĐỒNG-HỒ TRÁI QUÝT

EBERHARD

thì coi đẹp và chạy đúng hơn hết

Có tại hãng đồ thờ : Bằng vàng, bằng bạc, bằng nickel
XIN HÃY HỎI — GIÁ BÁN RẺ LẮM

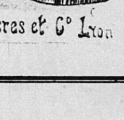
Cũng có bán tại Bổn Hãng : Đồng-hồ để giờ như chuông nhà-thờ.
Thứ chánh hiệu **WESTMINTER**, có 8 thứ tiếng khác nhau.
Giá từ 58 $ 00 tới 85 $ 00
Còn thứ đánh giờ có 10 giọng khác nhau, do bản « Ave Maria » thì
Giá từ 110 $ 00 tới 190 $ 00

CÂY CHẠM TRỔ KHÉO CỰC KỲ

CAFFORT — Saigon-Pnompenh

SẮP MỞ

Ba



PACHOD Frères et Cie Lmtée

BỊNH ĐAU MÁU – MÒN MỎI YẾU MỆT HƯ NHƯỢC MẤT KHÍ SỨC LIỆT MỎI GẦN CỐT

Các quí-vị mệt sức, nhọc lòng nhọc trí, mất ăn ds, không muốn làm chi hết. Có làm chuyện vì thì càng nặng coi khó. Ăn uống không ngon, tối ngủ chẳng yên, lần lộn hay có chiêm bao thấy đều quái gở. Trí thấp lớn xộn, quên trước quên sau, mất tin cậy lấy mình, lo hệ hoài, tưởng đến chuyện nào thì cũng buồn. Tuy vậy chớ không hệ chi, vì là trong mình một mỏi xốn xan yếu nhiệc, nếu nhớ uống thuốc ngọt

L'ELIXIR ZIDAL

của quan lương-y OMNÈS

thì Khoẻ mạnh, sức lực hườn sanh đủ cả

Nhờ thuốc ấy, mà gân cốt êm ái hết bứt rứt, ngủ an giấc, ăn uống biết ngon. Trí hóa sáng lại, hết lo hết sợ. Mình chắc ý biết tin cậy lấy sức mình Trí thức có lại, nghỉ xa thấy rõ, sức lực có thêm gân chuyển bằng mười, việc chi coi làm cũng dễ.

Giá mỗi ve : 11 fr. 50

Có sách nhỏ chỉ biểu rõ đủ điều, có lời bình nhơn và lương. y khen nhiều chắc, gởi cho hai hãng Spécialités Neurologiques du Dr Ballan, 11, Boulevard de Strasbourg, PARIS

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

DẦU HÔI MÔ-NEO

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu **Mô-Neo** « Le Pétrole Ancre » của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu rẻ thấp ; nhọc đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là một thứ hạng trong toàn cầu.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Compagnie Franco Asiatique des Pétroles

Đều có bán các thứ dầu hôi nầu

Trong Lục-tỉnh anh em muốn hỏi hãm dệp chi, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 1, Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

Muốn bán một miếng đất ở tại làng Chí-hòa gần bên đất Thánh chà (đường trường đua đi lên, phía tay mặt)

Diện tích mieng đất ấy được một mau.

Ai muốn mua xin do nơi nhà số. 208. Boulevard Bonnard Saigon.

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ

Chuyện tích xưa, ông bà mình truyền lại, theo đời tân thời, càng ngâm càng ưa và càng lần lần hết. — Ông Lê-văn-Phát, Bổn phủ sử, thường thấy ngộ đặng Bổi tình và hăng làm-trong khi rảnh, có lượm lặc mấy lời truyền ngôn hay làm ra một pho sách, đặt hiệu là : « Les Contes et Légendes du Pays d'Annam ». — Viết bằng chữ Pháp, văn chương đặt để một cách tiêu tao, để đãi người Pháp : Ông hết lòng khen. Sách ấy nói về chuyện Annam ; soạn giả người Annam, nên Annam đều học lí coi thì thông hiểu mau. Mới có ích cho người Annam.

Annam ai cũng nên mua một quyển trước cho con cháu biết luận lý cùng các Annam, học cách đặt để theo Pháp, sau giỏi khuôn một hồi.

Quí giờ mua..... cho
Bán tại Imprimerie Claude Bottone.

SÁCH THỜI-SỰ CẨM-NANG 1928 ĐÃ XUẤT BẢN

Sách « THỜI-SỰ CẨM-NANG » năm nay mới xuất bản.

Rất cần ích cho mỗi người
Nên mua mà xem
Có đủ cả phần chánh trị
Thương-Mãi
và Tiểu-thuyết
đọc rất bổ ích.

Qui ngài nào cần dùng mua xin viết thơ liền nếu chậm trễ thì e không còn như năm rồi.

GIÁ BÁN 1 CUỐN LÀ..... 2 $ 5
PHỤ THÊM TIỀN GỞI..... 0 35

Thơ và mandat gởi cho : Monsieur le Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 13 rue Lucien Mossard. — Saigon.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH » ở tại Cầu-kho
đường mé sông. – (SAIGON)

Tại nhà máy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lục kỷ ra sau đây :

Satin (tốt Tây), trắng và đủ màu ; gấm thuốm bên Thập-quốc, nền màu rất tươi. Đủ có giát nhiều lần, đồng không phai không trét ; 4 $ 00 một thước tây.

Tige sơn làng chữa, trắng, từ 3 $ 00 tới 5 $ 00 một thước tây.

Tige quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh ; từ 2 $ 50 tới 2 $ 80 một thước tây.

Hàng tương tàng thiệt trắng, dệt rông 1m,10 thương-hải bề khổ rộng 0m,90 ; 2 $ 2 một quản.

Lãnh đen (ba làng đen huyện, không trừ làng đồ làng), khổ bác-thác 0m,90 một quản.

Lãnh đen (ba làng đen huyện không trừ làng đồ làng) khổ trung 0 $ 50 một quản.

Các món hàng kể trên đây đều dệt bằng tơ lụa và có nhiều đủ thứ, dệt toàn bằng tơ thượng hải, rất tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đồng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta đặng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là tiện nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn trì danh trong lục-châu nên bổn hiệu kính lời cho chư qui khách hay ; nếu ai muốn mua bốt cầu lì nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hàng hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi xấu thế nào, thì mới chắc tin lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Chủ-kho — SAIGON.
Kính cáo.

LÀM VIỆC NGHĨA VÀ MAY THÌ ĐẶNG LỢI

Thần tài gõ cửa muốn vô. Qui vị chẳng nên bỏ qua dịp may mắn nầy. Xuất ra có hai đồng bạc mà không cừng lãnh đặng sáu muôn (60.000$) làm giàu khá đến ! Muốn thử thời vận thì mau mau mua giấy số của « HỘI NAM-KỲ BỔN-QUỐC ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC », cũng kêu là hội « S.A.M.I.P.I.C. » nữa. Mỗi cái hai đồng (2$ –). Cuộc xổ số ấy đặng lợi bao nhiêu, sẽ dụng hết để làm điều công-ích rất quan trọng như : lập Học-quán cho Annam tại thành Paris, cấp học bổng, chuẩn tiền trợ-cấp cho hội cứ công-ích văn văn.

Số trúng đã nhiều mà lại lớn nữa :

1 số lớn.....	60.000 $
2 số mỗi cái....	20 000
5 số mỗi cái....	10.000
10 số mỗi cái....	5.000
10 số mỗi cái....	2.000
30 số mỗi cái....	1.000
100 số mỗi cái....	500

Ngày xổ số định nhằm bữa **11 Avril 1929.**

Giấy số có gởi bán cùng mấy tiệm ngân hàng và báo-quán.

Qui vị nên tính mau mau : Mốc tài bỏ ra hai đồng bạc thiệt đáng lắm mà : Dụ dự làm chi ?

NỘI HÓA

Tại tiệm tôi có bán :

Gạo trắng, trà Huế Laithiêu, nước mắm Liên-Thành, nước mắm hòn Phú-quốc, *fl nh 1$70 ve litre 0$70, ve nhỏ 0 20)* thuốc rượu Thiên-thời *rất thần hiệu*, dầu Cù-là, Bột Longxuyên, Savon Hảo-Hảo, bánh Quốc-Nữ, mức gừng *vân vân...*

Xin mời qui ông qui bà đến mua giúp, ắc được toại lòng. Có người đem đến nhà.

NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG.
98, Rue Lagrandière
Téléphone 686

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn **250.000 đồng bạc**

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy :

1° — Lãnh tiền đem gởi không hàng kỳ bằng bạc Đông-Pháp hay là tiền quan Langsa, cho 4 lợi tới mỗi năm ; (4%)
2° — Lãnh tiền TIẾT-KIỆM cho 5 lợi tới mỗi năm ; (5%) (bao nhiêu cũng nhận)
3° — Lãnh tiền đem gởi có hàng kỳ, cho 6 lợi tới mỗi năm ; (6%)
4° — Bán chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-Pháp bằng dây-thép hay là gởi theo tàu trạm (transferts par câble ou par courrier) ;
5° — Cho vay đủ cách ;
6° — Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty *VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG* sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

Ông Huỳnh-đình-khiêm, *Nghiệp-chủ ở Gócông, Danh-dự Hội-trưởng* ;
» Trần-trinh-Trạch, *Nghiệp-chủ ở Bacliêu, Chánh Hội-trưởng Bản Trị-sự* ;
» Nguyễn-tấn-Văn, *Hội-đồng Thành-phố Saigon, Phó Hội-trưởng* ;
» Nguyễn-văn-Của, *Chủ nhà-in, Quản-lý Hành-sự*.

SOCIÉTÉ ANNAMITE DE CRÉDIT
74, rue Pellerin
Téléphone n° 748 — Télégramme : CRÉDIT SAIGON

BỊNH TIÊM-LA

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,

thuốc liều SIGMARGYL

Thuốc liều Sigmargyl, *trong đời có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị thuốc giỏi trị bịnh tiêm-la đã có danh.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống vào, bất kỳ bịnh lâu mau, vít tích lành liền, mau mau tươi tốt lại, rất lẹ.*

Thuốc liều Sigmargyl, *không độc-địa, uống khỏi lo hư động đau trong bao-tử cũng trong ruột gan chi cả.*

Thuốc liều Sigmargyl, *nhiều quan thầy trị bịnh tiêm-la giỏi, đã có dùng thường, cho là thuốc linh thiệt, không khi nào sự thất.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống thứ thuốc chích hay thật, dùng đã ít hao tốn, lại bình đoạt.*

Mỗi tên lại, thuốc ấy linh hay đa nhiều quan Lương-y cao học nhận chắc, muống tường rõ thì hỏi cùng các tiệm thuốc bán rao, nói vậy :

Bịnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc SIGMARGYL

Hãng làm : LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc liều **SIGMARGYL** *có bán cùng các nhà bán thuốc.*

Feuilleton N° 123

THẤT HIỆP NGŨ NGHĨA

七 俠 五 義

HỒI THỨ BA MƯƠI BA

Định nhan-phẩm, Nhan-Sanh biết anh-hùng, Xem ngọa-thọ Liêu-tảo hèm sĩ-khó.

(Tiếp theo)

Thầy trò vừa đi vừa đàm luận với nhau, lật bật đã tới một ngày, phải tìm nơi mà nghỉ. Võ-Mật bèn nói rằng : « Bây Tướng-công, hôm nay tiền của ít quá, chẳng ta phải kiếm tiệm nhỏ mà nghỉ, và ăn cơm quấy quá, mỗi người, chừng vài ba chỉ vậy thôi ; nhớ không có tốn hao nhiều nữa được. »

Nhan-Sanh nói : « Mật ý mi, làm sao càng được. »

Rồi đó, thầy trò hai người bèn dắc nhau tìm vào tiệm nhỏ mà nghỉ, vừa mới ngồi xuống chưa yên thì đã thấy Tiểu-nhị bước vào nói rằng : « Có Kim-tướng-công hỏi thăm Nhan-tướng-công, còn đứng chờ ngoài cửa. »

Võ-Mật nói : « Tốt lắm, bây thình người đi luôn vào đây. » Vừa nói vừa dạy lại nói với Nhan-Sanh rằng : « Bốt quá thì mình tốn thêm chừng vài chỉ nữa, chớ cái tiệm nhỏ nầy có chi cho lắm mà lo. » Nói chưa dứt lời thì đã thấy Kim-Sanh bước vào và nói rằng : « Tôi với Nhan-huynh thiệt là tam sanh hữu hạnh đó ; nếu không thì có đâu mà được gặp nhau hoài. »

Nhan-Sanh nói : « Quả thiệt như vậy, tôi với Tôn-huynh duyên phận chẳng phải mỏng. »

Kim-Sanh nói : « Vậy thì hai anh em ta phải thề nguyền với nhau mới được. » Võ-Mật nghe nói liền nói hớt rằng : « Nay Kim-tướng-công muốn thề nguyền với Tướng-công tôi, mà ở trong một cái tiệm nhỏ nhen chật chội như vầy, có lễ vật đâu cho đủ mà sắm cho kịp ; vậy xin đi hỏa khác cũng được. »

Kim-Sanh nói : « Không hề chi, cách vách đây có tiệm Thiên-Hòa ấy là một tiệm lớn, giống gì cũng có đủ, đừng có nói chi những đồ lễ lắt, như cơm nước rượu thịt, rồi dạy mình cũng phải kêu bàn tiệm ấy nó đem qua, chớ đồ ở tiệm nầy ai ăn cho được. »

Võ Mật thấy vậy thì đã bực mình, bèn nói thêm rằng : « Tuy thế Tướng-công của mình dầy có thiếu sự ăn-gián gì cần cái lão Kim nầy đâu mà lão cứ theo đeo bèo đời mãi ; thiệt khổ quá. »

Còn Kim-Sanh không thèm nói tới Võ-Mật, tự mình kêu tên Tiểu-nhị ở trong tiệm ấy, bảo nó đi kêu tên Tiểu-nhị ở bên tiệm Thái-Hòa qua, bảo nó đem đồ tam-xanh. Đâu đó nó đồ lễ lễ qua, lại gọi cất một mâm cơm thượng-đẳng thịt thà, chả giò phải cho thiệt ngon, cơm thì rượu cũng phải lựa cho được rượu Nữ-trinh Trần-thiệu, mỗi mỗi vật gì cũng phải cho ngon cho tốt như hai phen trước.

Võ-Mật thấy vậy, chỉ cứ chắc lưỡi mà đâu mà lo thăm cho chủ vậy thôi ; chớ cũng chẳng biết nói sao cho được. Đã vậy mà Nhan-Sanh với Kim-Sanh chỉ cứ nói nói cười cười mà ăn uống rượu thịt vậy, chớ chẳng hề giờ ý chết nào. Võ-Mật thấy vậy lại nói thêm rằng : « Thiệt là Tướng-công của ta thiệt thà quá, cứ mắc mưu cái thằng cha chết dẻ nầy hoài ; chuyện nầy nó ăn uống cho ngán ngủ, rồi nó đòng mất như hai phen trước nữa ; không biết lúc nầy Tướng-công nghĩ mới làm sao đây ; chắc khi người phải bán ta mà trả tiền tiệm cho phải chơi gì. »

Võ-Mật còn đương lo liệu một mình kẻ thấy Tiểu-nhị đã đem đồ tam-xanh phước-vật đến đó nên càng ; hai đứng nói tuổi ra, thì Nhan-Sanh lớn hơn Kim-Sanh 2 tuổi, lý phải đồ thương mà vái trước. Võ-Mật thấy vậy thì nói thầm rằng : « Chả mình lớn tuổi làm sanh, rồi đây lại mắc cái nầu ; làm lớn phải làm lớn, nó bắt mình trả nữa, mới chết trương đa. » Nói thì nói vậy, chớ cũng phải sao bày vậy cho biết sao bây giờ.

Hai người thề nguyền với nhau xong rồi, Nhan-Sanh ngồi phía trên, Kim-Sanh ngồi phía dưới, kế hầu nhân-huynh, người kêu bằng-đệ ; coi ý lại càng thêm mặt hơn nữa. Võ-Mật thấy vậy lại càng nhức xương, trong lòng đã rầu ấy. Kế thấy bên tiệm Thái-Hòa lần lượt bưng đồ ăn qua, nào là thịt thà chả giò, nào là cá thịt cơm canh, nhứt nhứt món nào cũng ngon cũng qui, chẳng như hai phen trước, cũng khác chút nào. Võ-Mật không biết nói làm sao, duy có chờ cho hai người ăn rồi, mới tính trong bụng rằng : « Bây giờ ăn cũng vậy, mà không ăn thì cũng vậy ; thà là mình vui chơi một bữa cho phỉ tình. » Nghĩ như vậy rồi bèn kêu tên Tiểu-nhị mà nói rằng : « Ngươi hãy dọn hết rượu thịt của hai ông ấy rồi còn dư lại để ra đây, và ngươi cũng đi kêu luôn tên Tiểu-nhị ở bên tiệm Thái Hòa qua đây ; nẫu còn rượu thịt ở bổ, chẳng ta cũng có vui cuộ với nhau một bữa, ấy là ta có ý đãi hai người một tiệc, đặng rồi ta có lên đường, ngươi nghĩ coi có được hay chăng ? » Tên Tiểu-nhị nghe nói mừng rỡ chẳng cùng.

(Mai tiếp).

Ecole France-Indochinoise

de Stenotypographie — Comptabilité pratique

86, Rue Lagrandière to Lycée 14
(Dubeux) Saigon

Muốn mau làm việc hãy đến trường-học ba tháng. Professeurs cấp-bằng cao-đẳng kiểm xét cẩn mẫn.

Thơ, dây-thép xin gởi cho :

Messieurs PHẠM-VĂN-VINH, *Directeur*.
SOUCK, *Sous Directeur*.

(6, Rue Lagrand de la Livre, 16 SAIGON

IMPRIMERIE DU LỤC TỈNH TÂN-VĂN
Directeur Propriétaire : NGUYỄN-VĂN THIỆT.
13, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

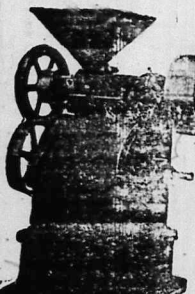
TIRAGE 3.5 0 EXEMP. AIRES
Le Gérant LÂM-VĂN-NGỌ

MÁY XAY LÚA BÁN CHỊU

Xin mời quí vị đến xem máy móc của hãng :

Comptoir auxiliaire de commissions et de représentations

115, Boulevard de la Somme, SAIGON.



Máy xay lúa hiệu : Đức-quốc và **Hông-mao**, thượng hạng BÁN GÓP MỖI THÁNG.

Moteur Amadou chạy Mazout cho chạy khỏi đốt đèn.

Canot hơi đồng kiểu tây xin đẹp vô cùng.

Máy móc thì có quan Bát-vật kiểm xét. Khỏi sợ rủi ro khi sóng gió.

Propulseurs amovibles để gắn vào làm ván chạy hết sức mau, ít tốn hao, giá lại rẻ lắm.

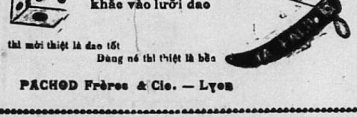
Máy tàu hơi (Canot) chạy dầu lửa và dầu săng.

Máy cưa, máy gạch, máy làm nước đá, máy cày và các thứ máy khác kể không siết.

Tại hãng có Canot course kiểu đua, chạy trong 1 giờ đồng hồ 35 kilomètres.

Hãng xây cất máy đặng lấy tiếng không tính lời, chỉ tính công, người Annam. Hết độ trong thành với mấy gần.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

YATRÈNE 105

Thuốc trị bịnh kiết.

Báo chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.

Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳn hòi.

Độc quyền trong cõi Đông-pháp

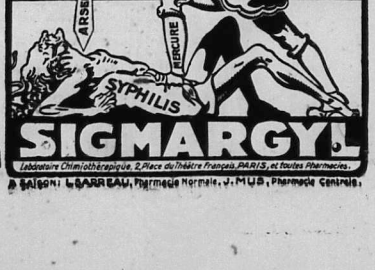
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.

ở ngang nhà hát tây Saigon.

Thuốc mới bởi, uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc



SIGMARGYL

Laboratoire Chimiothérapique, 2 Place du Théâtre Français, PARIS, et toutes Pharmacies.

SAIGON : L. BARREAU, Pharmacie Normale. — J. MUS, Pharmacie Centrale.

Trinh-thám tiểu thuyết

Số hiệu bốn án 118

Tác-giả Pháp-sĩ : Gia-bảo-nhi Áo

Dịch-giả Nam-sĩ : Trần-song-Hinh.

HỒI THỨ MƯỜI

(tiếp theo)

Phó-phu-nhơn thở dài một tiếng mà rằng : Trẻ mấy ơi..... chàng Lộ-Dịch chỉ hem tiền bạc của mấy, nên chàng muốn cưới mấy làm vợ, rồi tạo có của thời tạo cho chàng bạc muốn không liếc, chớ tạo không muốn trẻ mấy kết nghĩa với chàng.

Mai-Nương đáp : Thưa thím.... thím rồi nói gì nữa rồi.... trẻ của biết chàng kia muốn lượm của trẻ làm giàu, chớ không phải chàng có lòng cứu giúp thím trong cơn túng rối, trẻ lại hỏ nghĩ chàng một đứa nầy nữa, mà trẻ không dám nói ra, vì nói ra thời sợ động lòng, là sợ thím..... sợ thím.....

Phó-phu-nhơn nghe nói chưa hiểu, cứ thôi thúc : Mai-Nương mà rằng : Thím châu là có dạ thương nhau, chớ để lộng sự nệt, trẻ mấy có sự gì nghĩ ngợi, thời nói chuyện mà nghe ?

Mai Nương muốn nói ngập ngừng, cứ ngỡi chặp miệng, Phó-phu-nhơn cật vấn nàng mãi, bất đắc dĩ nàng phải thưa thiệt mà rằng : Xin lỗi thím..... trẻ có dạ hỏ nghi, là nghi Lập-Hoa thông đồng với Lộ-Dịch, hai chú cháu họ đem thím lộ kế, để phỉnh gạt thím hoài, thế mà thím vì sự thương con, (Lập-Hoa) chẳng hề ba thấu tới chỗ đó.

Phó-phu-nhơn thấy chú cháu Lập-Hoa giả đò gây lộn bữa trước, thời phu-nhơn đã để dạ hỏ nghi rồi, nhưng mà phu-nhơn quên lửng sự gây lộn ấy đi, cứ nói Lộ-Dịch với Lập-Hoa không thông đồng mưu kế. Than ôi.... nhơn mạc trí kỳ tử chi ác, người đời ít ai biết sự ác của con, Phó-phu-nhơn vì cứu : « Nịch ái bất minh » phải mang khổ với Lập-Hoa như thế.

Mai-Nương biết Phó-phu-nhơn lầm lỗi, sự nói thật mất lòng, rồi nàng phải nói xuôi mà rằng : Thưa thím.... quả như chú cháu Lập-Hoa không có sự phỉnh gạt, thời hạnh phước của thím biết chừng nào, như vậy thời trẻ phải cùng chàng Lộ-Dịch kết hôn, đặng nhờ chàng cứu giúp việc nhà cho thím, bữa trước chàng đã có lời giao hẹn, thời hôm nay phải phúc thơ hứa hôn cho chàng.

Phó-phu-nhơn buồn cười mà rằng : Trẻ mấy bốn bức chi vậy..... bốn bức chi vậy..... việc nhà để thằng thằng sẽ liệu, họa may có kế khác là hơn, còn sự kết hôn với Lộ-Dịch là hạ sách rồi, chẳng lật đật làm chi cho nhọc,

Mai-Nương nói quyết một lời rằng : Việc nhà có phương cứu cấp, thời thím châu ta phát toan liệu cho mau, nếu thím cứ nói lời thôi, không khỏi mang cân hối hận, vả thím vì trẻ Lập-Hoa lắng phí, cứ ôm áp sầu phiền, nên hình dung của thím ngày nay, chẳng khác nào đào phai liễu úa, nay thím không toan liệu việc nhà cho sớm, sự thiệt mang bịnh bây giờ. Mai-Nương mới nói dối lời, liền đặt tay Phó-phu-nhơn đặng tìm kiếm mạch, Phu-nhơn soi thấy mặt mày biến sắc, bèn thất kinh mà rằng : Trẻ Mai-Nương ơi..... hình dạng của tạo ủ dột thế nầy, hèn chi trẻ mấy sự tạo mang bịnh là phải, nay trẻ mấy đã có lòng quá quyết, thời tạo phá tánh chuyện cho xong, Phó-phu-nhơn liền viết một bức thơ hứa hôn, lập tức gởi cho cho Lộ-Dịch khi đó.

Hôm ấy, Lộ-Dịch tiếp được bức thơ của Phó-phu-nhơn gởi tới, tức thời mở thơ ra xem, chàng thấy trong thơ nói về sự hứa hôn, thời hết lòng mừng rỡ, thề mà tạo nầy chưa định ngày hôn thú, cứ bữa Lộ-Dịch cho đợi ít lâu, bỏ vì Mai-Nương chưa kịp từ tuyệt Bá-Lộ cho xong và Phó-an thúc cũng chưa biết tới sự ấy, nên Phó-phu-nhơn có lòng đá dột, chưa dám ký hẹn về sự thành hôn, Mai-Nương sợ Lộ-Dịch ngại lòng, phải ghi tên nàng sau chót bức thơ ấy, Lộ-Dịch thấy tự tích của Mai-Nương, thời để lòng tin thật, chàng nghĩ chẳng sớm thì muộn, chắc cưới được Mai-Nương trong tay.

Ngày sau, Mai-Nương tới gặp kiến Bá-Lộ, dắc tay chàng vào nhà kín chuyện trò, Mai-Nương nói quyết một quyết hai, cứ ép Bá-Lộ từ tuyệt nàng cho được. Bá-Lộ nghe nói bức tức, không biết căn cớ bởi sao, Bá ta do hỏi hết lời, mà Mai-Nương cứ lắc đầu không nói, Bá-Lộ đương cơn buồn giận, bèn bức tay nàng ra đi.

(Mai tiếp)

Bệnh Giang-mai HIỆU CHUẨN ĐÁNG

COMPRIMES DE GIBERT

MAI NÀM DANH TIẾNG

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Là vị thuốc rất đại bổ không thứ nào bì kịp, chế riêng cho mấy người nào **Hàng ăn ngon, ngủ không đặng yên giấc,** hay là một nhọc vì làm công chuyện nhiều.

Thật là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.

Mỗi khi đứng cơm rồi uống một ly nhỏ thứ rượu nầy thì mau phục sức mạnh lại, ăn ngủ bổn hai cần nhứt thuốc.

Khi mua cho hỏ coi hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

và đừng nhìn thứ máy khác hết.

Sự vui vẻ ở đời

Tại sao mà mình ngồi không chẳng biết sự vui vẻ ở đời ? Hãy nghĩ nghỉ lại..... chết rồi thì chư-tôn sẽ rõ rằng : Từ ngày cái sự mạnh khoẻ của chư tôn khỏi sự hao mòn, thì chư tôn đã hết cái lòng vui đẹp. Trước hết thì ở mình nhẹ nhẹ, lần lần từ chi mỏi mệt thêm hoài, rồi rồi cuộc nó làm cho chư tôn nhàm choán sự ở đời.

MUỐN CHO ĐƯỢC MẠNH KHOẺ VÀ CÓ SỨC LỰC LẠI

Cũng chưa lấy làm trễ mà sáng sớm lấy mình. Chỉ mình có lòng muốn thì được. Hễ mình được mạnh khoẻ rồi thì sự nhiều cái xuân xanh, cái lòng tốt sống khi còn tơ, cái sức mạnh lúc còn trai nó sẽ cho mình được ở đời vui vẻ. Như ai mà muốn được vậy thì hãy thử sự uống **FLOGALINE** *hôm nay coi thử thuốc cao thượng lành rẻ hiệu lượng và thật là thần hiệu, hầu hết :*

FLOGALINE

Bổ gân cốt. — Làm ra cả tấm nở những chất của loại tươi mọc và thịt của thú vật.

Chuyên trị về gan và ruột và làm cho ăn chơi cho trở lại mạnh thường

Có trữ bán tại : **PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE** trước nhà hát Saigon.

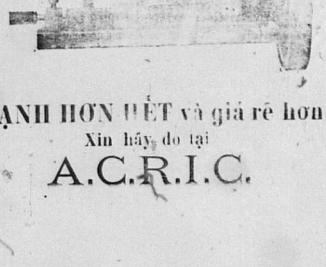
MAY CHẠY DƯỚI NƯỚC

HIỆU :

L. L.

57 và 10

MÃ LỰC



ĐIỀU RIỄNG ĐỂ CHO THỢ BẮN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy do tại

A.C.R.I.C.

3 Bd NORODOM — SAIGON

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao.

PHOSCAO

Exquis déjeuner sucré.
Puissant reconstituant.

Aliment complet, composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des vieillards. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémiés, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, dilatation) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: **Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.**

VIN TONIQUE & RI-NUTRITIF

Du Docteur **RIF**

Vệ-sanh TỪU *của Lương-y* **RIF** *chế ra*

Thứ thuốc rượu rất là vị đại bổ gân cốt cũng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm mỗi thấy ngày xuân đà thôn môn, hễ uống rượu này vô, thì ắt đặng cứ hồi thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần hễ uống rượu này vào thì mạnh mẻ làm bội, ăn mặt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192, Rue des Marins, Cholon.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Tiệm chánh ở tại Quảng-đông tỉnh-thành — Đường Đại-Tân
Tiệm nghành ở tại Nam-kỳ Cholon, đường Canton — Môn bài 47,
và ở tại Namvang (PNOMPENH) — Đường Praire số 96

Nhị-Thiên-Đường Bổ Phế Thánh dược thủy

Thuốc bổ phế thánh dược thủy rất nên tinh nghiệm như thần, danh tiếng lẫy lừng trong ngoài đều biết, các chứng ho đờm đến ít hết, không sai, tánh thuốc chẳng hàng chẳng táo đã cứu khỏi nhiều người, thật là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhất vô nhị.

Chủ trị những bịnh như sau nầy: Thương phong (cảm gió) sanh ra ho hen, đàm nhiều nổi sưng, lại huyết ho lao, ho lôn con nít bị phong hàng, hơi thở nóng nảy, phổi sanh lao thổ, tả tiêng, lái tức, sốc hàng hoặc lớn trẻ bịnh ho, cả thảy các chứng bịnh đã dùng đến thuốc nầy thì đặng an nhiên vô sự mạnh mẻ như thường, ăn ngon ngủ ngon rõ ràng là một thứ thuốc hay lạ thường, chẳng có thuốc nào bì kịp.

Cúi tôn trưởng có lòng hạ cố mua dùng, xin hãy nhớ lưu tâm nhìn kỹ nhãn hiệu ông Phật mập của bổn đường có câu chứng nơi tóa kẻo lầm thứ giả uống vào thêm hại. Bởi lẽng nầy có kẻ vì thám tâm chế thuốc bày ba, ngoài làm hộp ve, loa, nhãn đồng bịch của bổn đường đem đi bán khắp tỉnh khắp lăng mà gạt thiên hạ.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lắc rất ve cho thuốc trôn đều, mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗn soupe 3 giờ đồng hồ uống 1 lần, như bịnh giảm thì thuốc cũng phải giảm, con nít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt từ 2 tuổi đến 6 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt từ 11 tuổi đến 16 tuổi uống nửa muỗn café như chứng bịnh chưa dứt thì cứ uống hoài đến hết bịnh thì thôi, đừng có một bữa uống rồi một bữa nghỉ hóa ra trễ rày sự kiến hiệu của thuốc.

Mỗi ve lớn giá là. . . . . 0$80
Mỗi ve nhỏ giá là. 0 40

Kính cùng quí vị đặng rõ: ***ĐẠI-ÍCH tại con đường Thủy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu* D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT *giá rẻ hơn các nơi.***

Bán SUCCÈS đa kiểu, trọn vẹn để bán rất tiện, sáng không kiện đàn nào sánh kịp.

Trễ: Đã để phụ tùng xe-máy, và để phụ tùng đàn Succès với may mai xe-hèo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lại nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giáo ngân. (contre remboursement). Vị nào sẵn lòng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

ĐẠI-ÍCH, 383-385. — rue des Marins. — Cholon

HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KỸ NGHIỆP CHO HÃNG

ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1, Rue d'Agot. — Saigon

Hãng làm gạch bông và gạch bằng xi-măn cẩn đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.

Nội Đông-Pháp duy có một hãng này biết cách làm gạch theo kiểu cách kiểm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG

TÂY SẠCH UẾ TRƯỢC

giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ 4l: 0$50

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie

Cours de Français et d'Anglais

18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bát toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rồng tay khoa mục xuất thân, đã từ cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen, học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy ròng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Một Ông cử-nhân luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm lo chuyên dạy các khoa sở trường.

COURS D'ANGLAIS (Một Ông giáo sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE, COURS DE COMMERCE, COMPTABILITÉ COMMERCIALE — *Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit, Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris (Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce).*

Học sanh có cấp bằng sơ-học, học khoa bát toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm sổ Nhựt-ký (Journal) biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (Dresser compte Pertes et Profits, Bilan et Passer au Journal les articles d'Inventaires de clôture et de réouverture des comptes).

STÉNOGRAPHIE *(Professeur)* : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce

COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE. — *Professeurs :* — *1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie. 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.*

HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : *Chargé de Cours :* l'Ancien Secrétaire dactylographe

Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo dìu dắt học sanh siêng năng học hành giỏi, đà tánh hạnh tốt, như khi trước vậy. Nhưng học sanh ở xa thì Bổn trường lo có chỗ ăn ở tử tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỌ

Directeur-Fondateur, 22, Rue Thomson, Saigon

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE

CARREAUX & MOSAÏQUES

Maison Fondée en 1909

rue d'Arras et Lucien Lacouture

CHODUI — **SAIGON**

Marques déposées

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Bây giờ đi đâu? Hãy đến Nhà-hàng **BARBIER** — **CAFÉ**

VỪA RA THONG THẢ

Bảng ở đường Lucien Lacouture. — Choisi gần trọi bình tập ở ma.

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Minerva có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin lắm.

Trong tờ « Timon-báo » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như vầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó rồi hại mà mất thơm tho ; dẫu uống bao nhiêu cũng không phát ti, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác mà có trọng với ngày sẽ thấy hiệu nghiệm mà.

Thứ thuốc Salol các g-niện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, thấy nó vào thì lợi thấy hổ thẹn.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhồi tí Salol vào trong Santal làm cho nhẹ bụi bị thuốc nhập làm một, mà tợ lão dường càng là bổ dưỡng kẻ ra trăng kiện.

Thuốc nầy đã uống lắm, hễ vào dạng rồi thì mạnh thao,

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày càng từ tám hoàn, cho tới mười hoàn, khi chắc lành bịnh rồi, bớt từ lần mỗi ngày sẽ bớt mười cái.